

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

GC7600 series



User manual

Ръководство за потребителя

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Руководство пользователя
















Návod na použitie

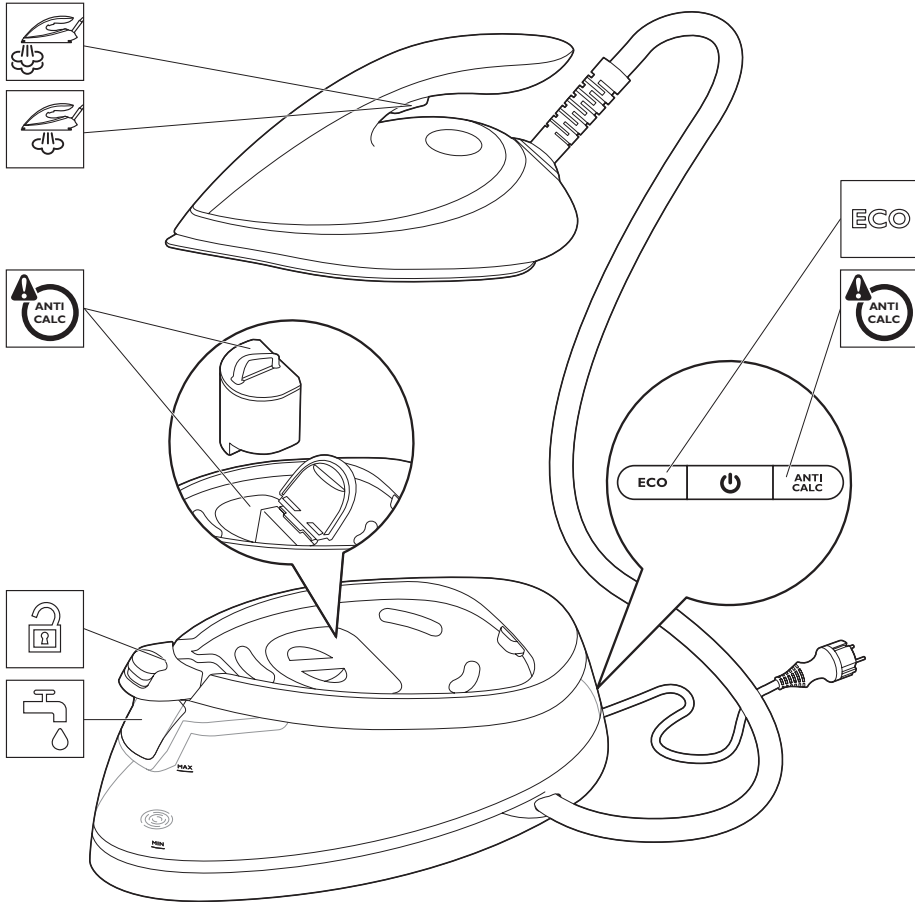
Uporabniški priročnik

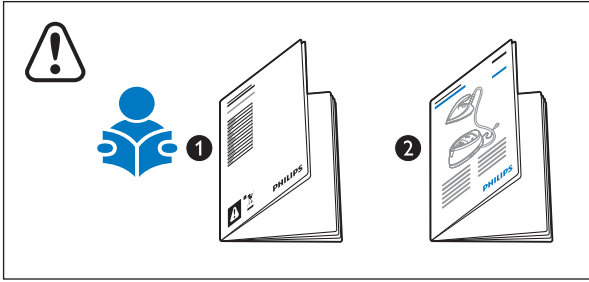
Korisnički priručnik

Посібник користувача

PHILIPS

| | | | |
|--|----|---|----|
|  | 3 |  | 18 |
|  | 4 |  | 19 |
|  | 5 |  | 23 |
|  | 7 |  | 27 |
|  | 10 |  | 28 |
|  | 10 |  | 29 |
|  | 14 | | |
|  | 16 | | |
|  | 17 | | |





**EN Note:**

- The appliance does not produce steam if the ANTI-CALC cartridge is not in place.
- Some water droplets may fall out of the ANTI-CALC cartridge when you place it into the compartment. This is normal and the water is harmless.
- Step 1 is for specific types only.

BG Забележка:

- Уредът не подава пара, ако пълнителят против накип не е на мястото си.
- От пълнителя против накип може да прокапе вода, когато го поставите в отделението му. Това е нормално и безопасно.
- Стъпка 1 е само за определени модели.

ET Märkus:

- Seade ei tekita auru, kui katlakivivastane kassett ei ole omal kohal.
- Katlakivivastast (ANTI-CALC) kassetti pessa asetades võivad sealt mõned veetilgad välja kukkuda. See on normaalne ja vesi on ohutu.
- 1. toiming on ainult teatud mudelitele.

HR Napomena:

- Aparat ne proizvodi paru ako spremnik ANTI-CALC nije na odgovarajućem mjestu.
- Iz spremnika ANTI-CALC može kapati voda prilikom postavljanja u odjeljak. To je normalno, a voda je bezopasna.
- Korak 1 odnosi se samo na određene modele.

HU Megjegyzés:

- A készülék nem termel gőzt, ha az ANTI-CALC vízkőmentesítő patron nincs a helyén.
- Néhány vízcsepp távozhat az ANTI-CALC vízkőmentesítő patronból, amikor azt a rekeszbe helyezi. Ez normális jelenség és a víz ártalmatlan az egészségre.
- Az 1. lépés csak bizonyos típusokra vonatkozik.

KK Ескертпе:

- ANTI-CALC картриджи болмаса, бул құрылғы бу шығармайды.
- ANTI-CALC картриджын бөлімге қойғанда, біраз су тамшылары оған түсуі мүмкін. Бул қалыпты жағдай және су зиянсыз.
- 1-қадам тек арнайы түрлерге арналған.

LT Pastaba.

- Jei neįdėta ANTI-CALC kasetė, prietaisas negamina garų.
- Keli lašeliai gali prasisunkti pro KALKIŲ ŠALINIMO kasetę, kai ją įdėsite į skyrių. Tai yra įprasta ir nekenksminga.
- 1 žingsnis atliekamas naudojant tik tam tikrus modelius.

LV Piezīme.

- Ierīce neizdala tvaiku, ja nav uzstādīta ANTI-CALC kasetne.
- No ANTI-CALC kasetnes var izpilēt dažas ūdens pīles, ievietojot to nodalījumā. Tā ir normāla parādība, un ūdens ir nekaitīgs.
- 1. darbība paredzēta tikai noteiktiem modeļiem.

RU Примечание

- Если не установлен картридж очистки от накипи, пар подаваться не будет.
- При установке картриджа очистки от накипи из картриджа может выделиться несколько капель воды. Это не является свидетельством неисправности, вода из картриджа не представляет опасности.
- Шаг 1 применим только для некоторых моделей.

SK Poznámka:

- Ak kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC nie je vložená, zariadenie nevytvára žiadnu paru.
- Pri vkladaní kazety proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC do priečinka sa môže z kazety uvoľniť niekoľko kvapiek vody. Je to bežný jav a voda je neškodná.
- Krok 1 platí len pre určité modely.

SL Opomba:

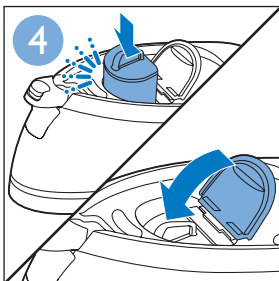
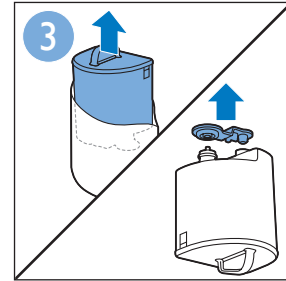
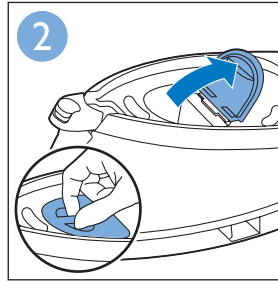
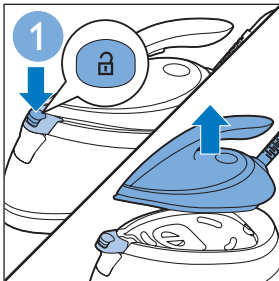
- Aparat ne proizvaja pare, če vložek proti vodnemu kamnu ni nameščen.
- Ko vložek proti vodnemu kamnu vstavite v predal, lahko iz njega steče nekaj kapljic vode. To je normalno in ta voda je neškodljiva.
- Korak 1 velja samo za določene modele.

SR Napomena:

- Aparat ne proizvodi paru ako nije instalirana patrona protiv kamenca.
- Prilikom postavljanja patrone protiv kamenca u odeljak iz nje će možda izaći nekoliko kapi vode. To je normalno, a voda je bezopasna.
- 1. korak se odnosi samo na određene modele.

UK Примітка:

- Із пристрою не виходить пара, якщо ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж не знаходиться на місці.
- У разі встановлення ПРОТИВАПНЯНОГО картриджа у відповідне відділення з нього може потекти кілька крапель води. Це нормально, і вода не є шкідливою.
- Крок 1 стосується лише окремих моделей.





EN Make sure you only use one of the 3 types of water mentioned below to fill the water tank

- 1 Tap water
- 2 Demineralised water
- 3 Descaled water from the IronCare

Caution: Do not use perfumed water; water from a tumble dryer; rainwater; vinegar;

BG Пълнете водния резервоар само с някой от трите вида вода по-долу:

- 1 Чешмяна вода
- 2 Деминерализирана вода
- 3 Декалцирана вода от IronCare

Внимание: Не сипвайте във водния резервоар парфюмирана вода, вода от сушилна машина, дъждовна вода, оцет,

ET Veenduge, et kasutate veepaagi täitmisel ainult üht kolmest järgmisest veetüübist.

- 1 Kraanivesi
- 2 Demineraliseeritud vesi
- 3 Demineraliseeritud IronCare'i vesi

Ettevaatus: Ärge kasutage veepaagis lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, vihmavett, äädikat, mineraalvett,

HR Pazite da za punjenje spremnika za vodu upotrebljavate isključivo jednu od 3 vrste vode navedene u nastavku:

- 1 Voda iz slavine
- 2 Demineralizirana voda
- 3 Voda iz filtera IronCare očišćena od kamenca

Opres: U spremnik za vodu nemojte stavljati vodu s parfemom, vodu iz sušilice,

HU Ügyeljen arra, hogy csak a 3 felsorolt típusú vizet használja a víztartály feltöltéséhez:

- 1 Csapvíz
- 2 Desztillált víz
- 3 IronCare vízkőmentesített víz

Figyelmeztetés! Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, esővizet, ecetet, ásványvizet, ivóvízszűrővel

mineral water; water from a drinking water filter; starch, descaling agents, ironing aids, salt or chemicals in the water tank. These types of water have been tested. They are not suitable and may even cause damage to the appliance. If you use any of these types of water, your guarantee becomes invalid.

минерална вода, филтрирана питейна вода, кола, декалциращи препарати, помощни препарати за гладене, сол или химикали. Тези видове вода са тествани – те не са подходящи и дори могат да причинят повреда на уреда. Ако използвате някой от тези видове вода, гаранцията ви става невалидна.

joogiveefiltriga töödeldud vett, tärklis, katlakivivastaseid vahendeid, triikimisvahendeid, soola ega kemikaale. Neid veetüüpe pole katsetatud. Need ei sobi seadmes kasutamiseks ja võivad seda kahjustada. Eelnevalt loetletud veetüüpide kasutamise korral kaotab seadme garantii kehtivuse.

kišnicu, ocat, mineralnu vodu, vodu iz filtra za filtriranje vode za piće, štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, sol niti kemikalije. Te su vrste vode testirane. Nisu pogodne, a čak mogu dovesti do oštećenja aparata. Ako upotrijebite bilo koju od navedenih vrsta vode, jamstvo će prestati vrijediti.

kezelt vizet, keményítőt, vízkőmentesítő szereket, vasalási segédanyagokat, sótvagy vegyszereket a víztartályban. Ezeket a víztípusokat megvizsgáltuk és nem alkalmasak a készülékben való használatra, sőt akár károsíthatják is azt. A felsorolt típusú vizek használata esetén a garancia érvényét veszti.

| | | |
|----|--|---|
| KK | <p>Су ыдысын толтыру үшін тек төменде аталған судың 3 түрінің біреуін ғана пайдаланыңыз:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Кран суы 2 Минералсызданған су 3 IronCare қағы кетірілген суы <p>Ескерту: Су ыдысында иістендірілген суды, киім құрғатқышынан алынған суды, жаңбыр суын, сірке суын, минералдық</p> | <p>суды, ішетін су сүзгісінен өткен суды, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу көмегіші құралдарын, тұзды немесе химикаттарды пайдаланбаңыз. Бұл су түрлері тексерілді. Олар жарамайды және тіпті құрылғыны зақымдауы мүмкін. Егер осы су түрлерінің кез келгенін пайдалансаңыз, кепілдіктің күші жойылады.</p> |
| LT | <p>Bakelį būtinai pildykite tik vienu iš 3 toliau nurodytų vandens tipų:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 vanduo iš čiaupo 2 demineralizuotas vanduo 3 „IronCare“ vanduo be kalkių <p>Atsargiai! Į vandens bakelį nepilkite kvapiojo vandens, vandens iš džiovyklės, lietaus</p> | <p>vandens, acto, mineralinio vandens, vandens iš geriamojo vandens filtro, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinį lyginimo priemonių, druskos arba chemikalų. Buvo atlikti šių tipų skysčių tyrimai. Jie netinka ir gali net sugadinti prietaisą. Jei naudosite kurį nors šių tipų skystį, jūsų garantija nebegalios.</p> |
| LV | <p>Ūdens tvertnes uzpildīšanai izmantojiet tikai vienu no tālāk minētajiem 3 ūdens veidiem:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Krāna ūdens 2 Attīrīts ūdens 3 Atkalķots ūdens no IronCare <p>Ievērojiet! Nepievienojiet ūdens tvertnē smaržūdeni, ūdeni no žāvētāja, lietusūdeni,</p> | <p>etiķi, minerālūdeni, ūdeni no dzeramā ūdens filtra, cieti, katlakmens likvidēšanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, sāļi vai ķīmikālijas. Šie ūdens veidi ir pārbaudīti. Tie nav piemēroti lietošanai un var pat izraisīt ierīces bojājumus. Ja izmantosiet kādu no šiem ūdens veidiem, jūsu garantija kļūs nederīga.</p> |
| RU | <p>Наполнять резервуар можно только водой одного из трех следующих типов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Водопроводная вода 2 Деминерализованная вода 3 Вода, очищенная с помощью фильтра IronCare <p>Не добавляйте в резервуар для воды душистую воду, воду из сушильной машины, дождевую воду, уксус,</p> | <p>минеральную воду, воду из питьевого фильтра, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, соль или химические вещества. Согласно результатам тестирования эти разновидности воды не подходят для прибора и могут стать причиной его повреждения. При использовании такой воды действие гарантии прекращается.</p> |
| SK | <p>Dbajte na to, aby ste do zásobníka na vodu vždy dolievali len jeden z 3 druhov vody uvedených nižšie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Voda z vodovodu 2 Demineralizovaná voda 3 Chemicky zmäkčená voda z filtra IronCare <p>Výstraha: V zásobníku na vodu nepoužívajte parfumovanú vodu, vodu zo sušičky bielizne,</p> | <p>daždovú vodu, ocot, minerálnu vodu, vodu z filtra pitnej vody, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prísady na žehlenie, soľ ani chemikálie. Tieto druhy vody boli testované. Nie sú vhodné na daný účel a dokonca môžu spôsobiť poškodenie zariadenia. Ak použijete akýkoľvek z týchto druhov vody, vaša záruka stratí platnosť.</p> |

SL V zbiralnik za vodo lahko dolivate samo 3 spodaj navedene vrste vode:

- 1 Voda iz pipe
- 2 Destilirana voda
- 3 Omehčana voda iz filtra IronCare

Pozor: Ne uporabljajte odšavljenе vode, vode iz sušilnika, deževnice, kisa, mineralne vode,

vode iz filtra za pitno vodo, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, soli ali kemikalij v zbiralniku za vodo. Te vrste vode so bile preizkušene. Niso primerne in lahko celo povzročijo poškodovanje aparata. Če uporabite katero od teh vrst vode, razveljavite garancijo.

SR Za punjenje rezervoara za vodu isključivo koristite neki od ovde navedena tri tipa vode:

- 1 Voda sa česme
- 2 Demineralizovana voda
- 3 Voda bez kamenca iz IronCare filtera

Opres: Sa rezervoarom za vodu nemojte da koristite parfemisano vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, kišnicu, sirće,

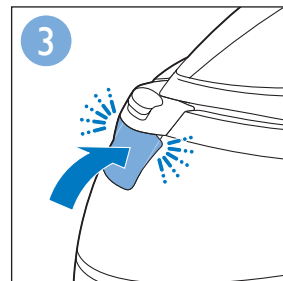
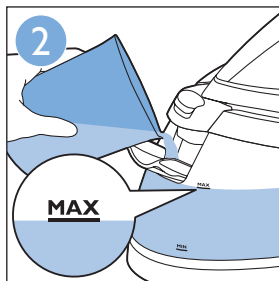
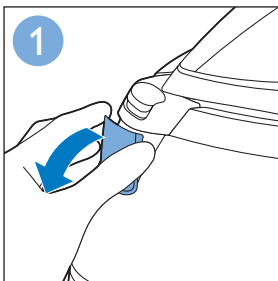
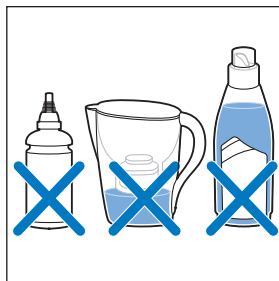
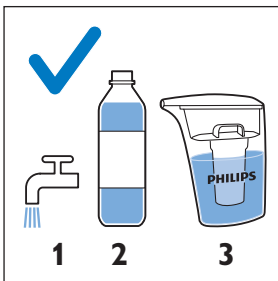
mineralnu vodu, vodu iz filtera vode za piće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, so niti hemikalije. Ti tipovi vode su testirani. Nisu pogodni za upotrebu sa aparatom, pa čak i mogu da izazovu oštećenja. Ako budete koristili bilo koji od tih tipova vode, garancija će prestati da važi.

UK Наливайте в резервуар для води лише воду одного із 3 типів, вказаних нижче.

- 1 Вода з-під крана
- 2 Демінералізована вода
- 3 Очищена вода з фільтра IronCare

Увага: Не наливайте в резервуар для води ароматизовану воду, воду із сушильної машини, дощову воду,

оцет, мінеральну воду, воду з фільтра для питної води, крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, сіль чи хімічні речовини. Ці типи води перевірено. Вони не підходять і можуть навіть пошкодити пристрій. Використання води будь-якого з цих типів призведе до втрати гарантії.





EN Specific types only

BG Само за определени модели

ET Ainult teatud mudelid

HR Samo neki modeli

HU Csak bizonyos típusoknál

KK Тек кейбір түрлерінде ғана

LT Tik tam tikri modeliai

LV Tikai atsevišķiem modeļiem

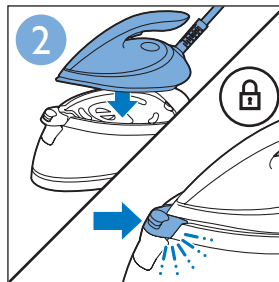
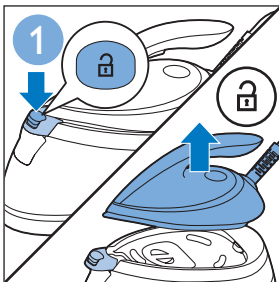
RU Только для некоторых моделей

SK Len určité modelySV

SL Samo pri določenih modelih

SR Samo određeni modeli

UK Лише окремі моделі



EN This steam generator is equipped with Optimal Temp technology- no temperature adjustment required.

Caution: Do not iron non-ironable fabrics.

BG Този генератор за пара използва технологията OptimalTemp (Оптимална температура), така че не се налага да регулирате температурата.

Внимание: Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.

ET See aurugeneraator on varustatud tehnoloogiaga Optimal Temp; see tähendab, et temperatuuri ei ole vaja reguleerida.

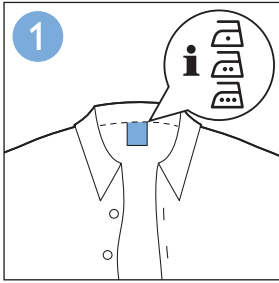
Ettevaatus: Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.

HR Ovaj generator pare ima tehnologiju OptimalTemp – nema potrebe za prilagodbom temperature glačanja.

Opresz: Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.

- HU** Ez a gőzfejlesztő OptimalTemp technológiával van felszerelve - nincs szükség a hőmérséklet beállítására.
Figyelmeztetés! Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.
- KK** Бұл бу генераторы OptimalTemp технологиясымен жабдықталған - температураны реттеу қажет емес.
Ескерту: Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктемеңіз.
- LT** Šiame garų generatoriuje integruota technologija „Optimal Temp“ – temperatūros nereikia reguliuoti.
Atsargiai. Nelyginkite nelyginamų medžiagų.
- LV** Šis tvaika ģenerators ir aprīkots ar tehnoloģiju OptimalTemp (Optimāla temperatūra) – nav nepieciešama temperatūras regulēšana.
Ievērtībai! Negludiniet negludināmus audumus!
- RU** Парогенератор изготовлен с применением технологии OptimalTemp, благодаря которой не требуется настройка температурных режимов.
Внимание! Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.

- SK** Tento naparovací žehliaci systém je vybavený technológiou OptimalTemp – nie je potrebné žiadne nastavenie teploty.
Výstraha: Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.
- SL** Ta sistemski likalnik ima tehnologijo OptimalTemp, zato vam temperature ni treba prilagajati.
Pozor: Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.
- SR** Ova posuda za paru koristi tehnologiju OptimalTemp – nije potrebno nikakvo podešavanje temperature.
Opres: Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.
- UK** Цей генератор пари обладнано технологією оптимальної температури OptimalTemp, завдяки якій налаштовувати температуру не потрібно.
Увага: Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.



EN Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.

BG Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.

ET Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstsiid.

HR Tkanine s ovim simbolima mogu se glačati, npr: lan, pamuk, poliester; svila, vuna, viskoza i umjetna svila.

HU Az ezzel a jelle ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a poliészter, a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.

KK Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиестер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.

LT Šiais simboliais pažymėtus audinius, pvz., liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.

LV Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.

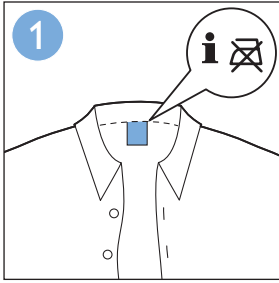
RU Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк).

SK Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.

SL Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester; svila, volna, viskoza in umetna svila).

SR Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester; svila, vuna, viskoza i veštačka svila.

UK Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.



EN Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

BG Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефини (като полипропилен), както и облекла с щампа.

ET Selle sümboliga tähistatud materjalid ei ole triigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu Spandex või elastaan, Spandexit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen), kuid ka rietele trükitud kujutised.

HR Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.

HU Az ezzel a jellell ellátott textíliák nem vasalhatók, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak.

KK Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ақ, басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

LT Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, audiniai, kuriuose yra spandekso, ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), taip pat spaudiniai ant drabužių.

LV Audumus ar šādu simbolu nedrīkst gludināt. Šie audumi ir tādi sintētiski audumi kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefini (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukats uz apģērbiem.

RU Ткани с этой маркировкой гладить нельзя. К таким тканям относятся синтетические ткани спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани.

SK Látky s týmto symbolom nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elasthan, látky obsahujúce spandex a polyolefiny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečení.

- SL** Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so elastan, tkanine z dodatkom elastana in poliolefini (npr. polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih.
- SR** Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima.



- EN** **Note:** When you use the appliance for the first time or after replacement of the ANTI-CALC cartridge, it may take 10 seconds for steam to come out of the appliance. Keep the steam trigger pressed continuously when you move the iron over the fabric.
- BG** **Забележка:** Когато използвате уреда за първи път или след смяна на пълнителя против накип може да минат 10 секунди, докато от уреда започне да излиза пара. Дръжте спусъка за пара постоянно натиснат, докато движите ютията върху плата.
- ET** **Märkus.** Seadme esmakordsel kasutamisel või katlakivivastase kasseti vahetamise järel võib auru väljastamiseks kuluda kuni 10 sekundit. Hoidke aurunuppu all, kui te riidet triigite.
- HR** **Napomena:** Prilikom prve uporabe aparata ili nakon zamjene spremnika ANTI-CALC, može trebati 10 sekundi da para počne izlaziti iz aparata. Prilikom pomicanja glačala preko tkanine držite gumb za paru pritisnutim.

- UK** Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефіни (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одягу.

- HU** **Megjegyzés:** A készülék első használatakor vagy az ANTI-CALC vízkömentesítő patron cseréje után 10 másodperc is eltelhet, mire gőz áramlik ki a készülékből. Tartsa folyamatosan lenyomva a gőzvezérlő gombot a vasaló anyagon történő mozgása közben.
- KK** **Ескертпе:** Құрылғыны бірінші рет немесе ANTI-CALC картридждын ауыстырғаннан кейін пайдаланып жатсаңыз, құрылғыдан бу шығуы үшін 10 секунд қажет болуы мүмкін. Үтікті мата үстінде жылжытқанда, бу қосқышын үздіксіз басып тұрыңыз.
- LT** **Pastaba.** Naudojant prietaisą pirmą kartą arba pakeitus KALKIŲ ŠALINIMO kasetę gali praėti 10 sekundžių, kol garai pradės sklisti iš prietaiso. Braukdami lygintuvu per audinį laikykite nuspaustą garų jungiklį.
- LV** **Piezīme.** Ja izmantojat ierīci pirmoreiz vai pēc ANTI-CALC kasetnes nomaiņas, var būt nepieciešamas 10 sekundes, līdz no ierīces izplūdis tvaiks. Turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu, kad pārvietojat gludekli pāri audumam.

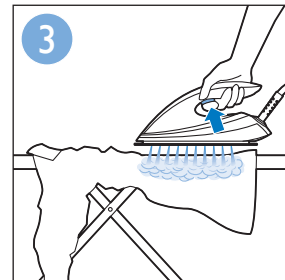
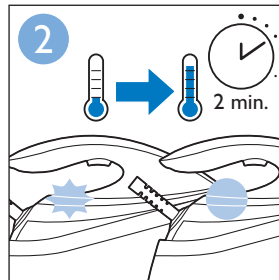
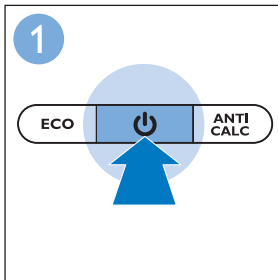
RU **Примечание:** При первом использовании прибора или после замены картриджа очистки от накипи для генерации пара может потребоваться 10 секунд. Проводя утюгом по ткани, постоянно удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

SK **Poznámka:** Pri prvom použití zariadenia alebo po výmene kazety proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC môže trvať 10 sekúnd, kým zo zariadenia vyjde para. Počas pohybu žehličky po povrchu látky držte aktivátor napařovania nepretržite stlačený.

SL **Opomba:** Ko aparat uporabljate prvič ali po zamenjavi vložka proti vodnemu kamnu, lahko traja 10 sekund, preden iz njega začne uhajati para. Ko likalnik pomikate čez tkanino, sprožilnik pare imejte pritisnjen.

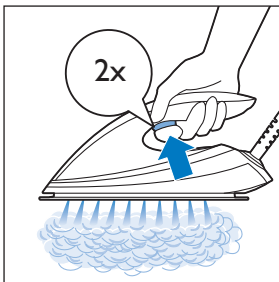
SR **Напомена:** Prilikom prve upotrebe aparata ili nakon zamene patrone protiv kamenca, može da prođe 10 sekundi pre nego što aparat počne da ispušta paru. Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom pomeranja pegle preko tkanine.

UK **Примітка:** У разі першого використання пристрою чи після заміни ПРОТИВАПНЯНОГО картриджа для виходу пари з пристрою може знадобитися 10 секунд. Натисніть кнопку відпарювання і не відпускайте, поки ведете праскою по тканині.





- EN** Use the steam boost function to remove stubborn creases. Press the steam trigger twice quickly.
- BG** Използвайте функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки. Натиснете спусъка за пара бързо два пъти.
- ET** Kasutage tugevate kortsude eemaldamiseks lisaauru funktsiooni. Vajutage selleks kiiresti kaks korda aurunuppu.
- HR** Za uklanjanje tvrdokornih nabora upotrebljavajte funkciju za dodatnu količinu pare. Dvaput brzo pritisnite gumb za paru.
- HU** Használja a gőzlövet funkciót a makacs gyűrődések eltávolításához. Nyomja meg gyorsan egymás után kétszer a gőzvezérlő gombot.
- KK** Катты қатпарларды кетіру үшін буды күшейту функциясын пайдаланыңыз. Бу қосқышын екі рет тез басыңыз.
- LT** Naudokite garų padidinimo funkciją sunkiai įveikiamoms raukšlėms pašalinti. Trumpam spustelėkite garų jungiklį.



- LV** Izmantojiet papildu tvaika funkciju, lai likvidētu stingras krokas. Divreiz ātri nospiediet tvaika slēdzi.
- RU** Для удаления глубоких складок используйте функцию “Паровой удар”. Для этого дважды быстро нажмите кнопку подачи пара.
- SK** Funkcia prídavného prúdu pary sa používa na odstránenie odolných záhybov. Rýchlo dvakrát stlačte aktivátor naparovania.
- SL** Trdovratne gube lahko odstranite s funkcijo za izpust pare. Dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare.
- SR** Koristite funkciju dodatne količine pare za uklanjanje većih nabora. Dvaput brzo pritisnite dugme za paru.
- UK** Щоб розпрасувати важкі складки, використовуйте функцію подачі парового струменя. Двічі швидко натисніть кнопку відпарювання.



EN **Caution:** Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that is being worn. Do not apply steam near your or someone else's hand.

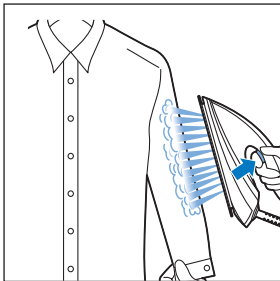
BG **Внимание:** От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да гладите дреха, докато е облечена. Не работете с парата близо до ръката си или до ръката на друг човек.

ET **Ettevaatus:** Triikraud paiskab välja kuuma auru. Ärge kunagi proovige kortse eemaldada seljas olevalt riideesemelt. Ärge suunake auru enda ega kellegi teise käele.

HR **Opresz:** Iz glačala izlazi vruća para. Nikada nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok ga osoba nosi. Paru nemojte približavati svojim niti tuđim rukama.

HU **Figyelmeztetés!** A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját vagy bárki más keze közelében.

KK **Ескерту:** Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді киіп тұрып үтіктеуші болмаңыз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.



LT **Atsargiai.** Lygintuvus skleidžia karštus garus. Niekada nebandykite pašalinti raukšlių ant dėvimų drabužių. Neleiskite garų šalia savo ar kito asmens rankų.

LV **Ievērtībai!** No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izgludināt krokas uz apģērba, kas ir uzvilkti. Neizmantojiet tvaiku uz savas vai kādas citas personas rokas.

RU **Внимание!** Из утюга выходит горячий пар. Запрещается гладить одежду на себе. Во избежание ожогов берегите руки от воздействия пара.

SK **Výstraha:** Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte vyžehliť oblečenie priamo na tele. Nepúšťajte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky inej osoby.

SL **Pozor:** Likalnik oddaja vročo paro. Ne likajte oblačil, ki jih nosite. Pare ne izpuščajte v bližini vaše roke ali roke koga drugega.

SR **Opresz:** Vruća para se emituje iz pegle. Nikada nemojte pokušavati da uklonite nabore dok se odevni predmet nalazi na osobi. Nemojte da primenjujete paru blizu svoje niti tuđe ruke.

UK **Увага:** Із праски виходить гаряча пара. У жодному разі не намагайтеся розпрасувати одяг на людині. Не користуйтеся функцією подачі пари, якщо праска знаходиться біля Вашої або чиеїсь руки.



- EN** During ironing, you can place the iron either on the base station or horizontally on the ironing board.
- BG** Докато гладите, можете да оставяте ютията върху основата на уреда или хоризонтално върху дъската за гладене.
- ET** Triikimise ajal saate triikraua asetada kas alusele või horisontaalselt triikimislauale.
- HR** Tijekom glačanja glačalo možete postaviti na baznu stanicu ili vodoravno na dasku za glačanje.
- HU** Vasalás közben a vasaló a bázisállomásra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára helyezhető.
- KK** Үтіктеу кезінде үтіккі тұғырына немесе үтіктеу тақтасына көлденеңінен қоюға болады.
- LT** Lygindami galite pastatyti lygintuvą ant bazinės stotelės arba horizontaliai ant lyginimo lentos.
- LV** Gludināšanas laikā varat novietot gludekli vai nu uz bāzes stacijas, vai arī horizontāli uz gludināmā dēļa.
- RU** Во время глажения утюг можно поставить на подставку или поместить подошвой вниз на гладильную доску.
- SK** Žehličku môžete počas žehlenia položiť na podstavec alebo na žehliacu dosku vo vodorovnej polohe.
- SL** Likalnik med likanjem lahko postavite na osnovno enoto ali vodoravno na likalno desko.
- SR** Peglu tokom peglanja možete da postavite na baznu stanicu ili horizontalno na dasku za peglanje.
- UK** Під час прасування праску можна поставити на базову станцію чи горизонтально на дошку для прасування.



ECO

EN ECO mode – TURBO mode:

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

Press the ECO button to switch between the ECO and normal mode.

For the best results on tough fabrics you can use the TURBO mode.

Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white.

To deactivate the TURBO mode, press and hold the on/off button for 2 seconds again until the light turns blue.

Safety auto-off (specific types only)

The safety auto-off function automatically switches off the appliance if it has not been used for 5 minutes, to save energy.

BG ЕКО режим – ТУРБО режим:

Като използвате ЕКО режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

Натиснете бутона ЕКО, за да превключите между ЕКО и нормален режим.

За най-добри резултати при трудни тъкани можете да използвате ТУРБО режима.

Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато индикаторът светне в зелено.

За да деактивирате ТУРБО режима, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди отново, докато светлината се оцвети в синьо.

Предпазно автоматично изключване (само за определени модели)

Функцията за предпазно автоматично изключване изключва уреда автоматично, ако не е използван в продължение на 5 минути, с цел пестене на енергия.

ET ECO-režiim - TURBO-režiim:

Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis. Vajutage ECO-nupule, et lülitada ECO-režiimilt tavarežiimile ja vastupidi.

Parima tulemuse saavutamiseks tugevatel kangastel võite kasutada turborežiimi. Hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli muutub valgeks.

Turborežiimi väljalülitamiseks vajutage uuesti ja hoidke toitenuppu kaks sekundit all, kuni märgutuli hakkab sinisel põlema.

Automaatne väljalülitumine

(ainult teatud mudelitel) Automaatne väljalülitusfunktsioon lülitab seadme automaatselt energia säästmiseks välja, kui seda ei ole 5 minutit kasutatud.

HR Način rada ECO – način rada TURBO:

Koristeći način rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez kompromisa po pitanju rezultata glačanja. Pritisnite gumb ECO za prebacivanje između ECO i normalnog načina rada.

Za najbolje rezultate na zahtjevnim tkaninama možete koristiti način rada TURBO. Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok indikator ne počne svijetliti bijelo.

Kako biste deaktivirali način rada TURBO, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde sve dok indikator ne počne svijetliti plavo.

Sigurnosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli)

Funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 5 minuta, radi uštede energije.

HU ECO üzemmód - TURBO üzemmód: Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlás nélkül takaríthat meg energiát. Nyomja meg az ECO gombot az ECO és a normál üzemmód közötti váltáshoz. A nehezen vasalható textíliák esetében a legjobb eredmény eléréséhez használja a TURBO üzemmódot. Tartsa nyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a jelzőfény fehérre nem vált. A TURBO üzemmód kikapcsolásához nyomja le a be-/kikapcsoló gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig ismét, amíg a jelzőfény kékre vált.

Biztonsági automatikus kikapcsolás funkció (csak bizonyos típusoknál)

A Biztonsági automatikus kikapcsolás funkcióval a készülék az energiatakarékosság érdekében automatikusan kikapcsol, ha 5 percig nem használták.

KK ECO режимі - TURBO режимі: ECO (ЭКО) режимін пайдалану арқасында (будың шығыын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады. ECO және қалыпты режим арасында ауысу үшін ECO түймесін басыңыз. Қатты маталарда ең жақсы нәтижелерді алу үшін TURBO (ТУРБО) режимін пайдалануға болады. Шам ақ болып жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд бойы басып тұрыңыз. TURBO (ТУРБО) режимін өшіру үшін шам көк түспен жанғанда қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд бойы басып тұрыңыз.

Қауіпсіздік автоматты түрде өшіру режимі (тек белгілі бір түрлерде) Қауіпсіздік автоматты түрде өшіру функциясы 5 минут бойы пайдаланылмаса, қуатты үнемдеу үшін құрылғыны автоматты түрде өшіреді.

LT ECO režimas – TURBO režimas

Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), sutaupysite energijos ir puikiai išlyginsite drabužius. Paspauskite ECO mygtuką, kad ECO režimą pakeistumėte įprastu režimu. Geriausių rezultatų pasieksite naudodami TURBO režimą. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kol lemputė pradės šviesti balta spalva. Kad išjungtumėte TURBO režimą, dar kartą paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kol išjungs mėlynos spalvos lemputė.

Automatinis apsauginis išsijungimas (tik tam tikruose modeliuose) Automatinio apsauginio išsijungimo funkcija automatiškai išjungs prietaisą, jei jis nenaudojamas 5 min., kad būtų sutaupyta energijos..

LV ECO režīms - TURBO režīms: Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu. Nospiediet ECO pogu, lai pārslēgtu starp ECO un parasto režīmu. Lai iegūtu vislabākos rezultātus uz stingriem audumiem, varat izmantot TURBO režīmu. Nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa kļūst balta. Lai deaktivizētu TURBO režīmu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu, līdz lampiņa deg zilā krāsā.

Automātiskā izslēgšanās (tikai atsevišķiem modeļiem) Automātiskās izslēgšanās funkcija automātiski izslēdz ierīci, ja tā netiek izmantota 5 minūtes, lai taupītu enerģiju.

RU **Режимы ECO и TURBO:** Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара), можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты. Для переключения между обычным режимом и режимом ECO нажмите кнопку ECO.

Для улучшения результатов при глажении прочных тканей можно использовать режим TURBO. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится белым светом.

Чтобы отключить режим TURBO, снова нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения в течение 2 секунд, пока индикатор не загорится синим светом.

Режим автовыключения (только для некоторых моделей) Если устройство не используется более 5 минут, оно отключается автоматически (в целях экономии энергии).

SK **Režim ECO – režim TURBO:** Použitím úsporného režimu ECO (znížené množstvo pary) môžete pri žehlení ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia. Stlačením tlačidla ECO môžete prepínať medzi režimom ECO a normálnym režimom. Pre najlepšie výsledky pri hustých tkaninách môžete použiť režim TURBO.

Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým kontrolné svetlo nezačne svietiť na bielo.

Ak chcete deaktivovať režim TURBO, znova stlačte a podržte stlačený vypínač na 2 sekundy, až kým kontrolka nezačne svietiť namodro.

Bezpečnostné automatické vypnutie (len určité modely) Funkcia

bezpečnostného automatického vypnutia automaticky vypne zariadenie, ak sa nepoužíva po dobu 5 minút, čím sa šetrí energia.

SL **Način ECO – način TURBO:** Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju. Pritisnite gumb ECO, da preklopite med načinom ECO in običajnim načinom. Za najboljše rezultate pri trdnih tkaninah lahko uporabite način TURBO. Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator zasveti belo. Način TURBO izklopite tako, da za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da indikator začne svetiti modro.

Varnostni samodejni izklop (samo pri določenih modelih) Funkcija varnostnega samodejnega izklopa samodejno izklopi aparat, če ga 5 minut ne uporabljate, in tako varčuje z energijo.

SR **Režim ECO – režim TURBO:** Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata peglanja. Pritisnite dugme ECO da biste se prebacivali između ECO i normalnog režima. Da biste dobili najbolje rezultate sa nezgodnim tkaninama, možete da koristite režim TURBO.

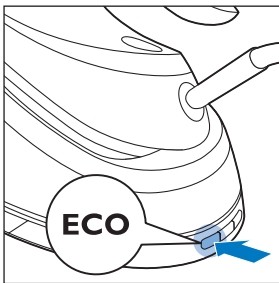
Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u belu.

Da biste deaktivirali režim TURBO, ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok indikator ne promeni boju u plavu.

Bezbednosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli) Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja automatski isključuje aparat ako se ne koristi 5 minuta radi uštede energije.

UK **Режим ECO – режим TURBO:** Режим ECO (Екорежим) (менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування. Натискайте кнопку ECO для перемикання між режимом ECO (Екорежимом) та звичайним режимом. Для отримання найкращих результатів прасування цупких тканини можна використовувати режим TURBO. Натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд, поки індикатор не засвітиться білим світлом. Щоб вимкнути режим TURBO, натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд ще раз, поки індикатор не засвітиться синім світлом.

Безпечне автоматичне вимкнення (лише окремі моделі) Функція безпечного автоматичного вимкнення автоматично вимикає пристрій для економії енергії, якщо ним не користувалися протягом 5 хвилин.





EN It is very important that you replace the ANTI-CALC cartridge when the ANTI-CALC cartridge replacement light starts flashing and the appliance starts beeping. You can still continue steam ironing for 15-30min. However, the steam output will diminish and ultimately the steam generator stops producing steam to prevent scale build-up that would permanently damage your appliance. To purchase more

BG Много важно е да сменяте пълнителя против накип, когато индикаторът ANTI-CALC за смяна на пълнителя започне да мига и уредът започне да издава звукови сигнали. Можете да продължите да гладите с пара още 15-30 мин. Потокът пара обаче ще отслабне и накрая генераторът ще спре да подава пара, за да предотврати отлагането на накип, който ще причини

ET On väga oluline, et asendaksite katlakivivastase kasseti kui katlakivivastase kasseti vahetamise tuli hakkab vilkuma ja seade hakkab piiksuma. Te saate auruga triikimist jätkata veel 15–30 minutit. Ent auruvoog väheneb ja lõpuks ei tekita aurugeneraator enam üldse auru, et ei tekiks katlakivi, mis kahjustaks teie seadet jäädavalt. Uute katlakivivastaste kassetide

HR vrlo je važno zamijeniti spremnik ANTI-CALC kada počne bljeskati indikator za zamjenu spremnika ANTI-CALC i kada se aparat počne oglašavati zvučnim signalom. Možete nastaviti glačati s parom još 15 – 30 min. Međutim, količina pare će se smanjiti, a generator pare na kraju će prestati proizvoditi paru kako bi se spriječilo nakupljanje kamenca koji može trajno oštetiti aparat. Kako biste kupili

ANTI-CALC cartridges, go to your local Philips dealer or search for GC002 or GC004 in the online shop at www.philips.com/shop. If you do not want to replace the ANTI-CALC cartridge, you have to use demineralised water or descaled water from the IronCare. In that case, you need to leave the exhausted cartridge in the compartment.

трайна повреда на уреда. За да закупите резервни пълнители против накип, посетете търговец на уреди Philips или потърсете GC002 или GC004 в нашия онлайн магазин на адрес www.philips.com/shop. Ако не искате да смените пълнителя против накип, ще трябва да използвате деминерализирана вода или декалцирана вода от IronCare. В такъв случай трябва да оставите стария пълнител в отделениято.

otsmiseks pöörduge oma kohaliku Philipsi edasimüüja poole või minge Philipsi võrgupoodi veebilehel www.philips.com/shop ja sisestage otsingusõna GC002 või GC004. Kui te ei soovi katlakivivastast kasseti asendada, peate kasutama demineraliseeritud vett või IronCare'i katlakivist puhastatud vett. Sellisel juhul võite jätta pessa vana kasseti.

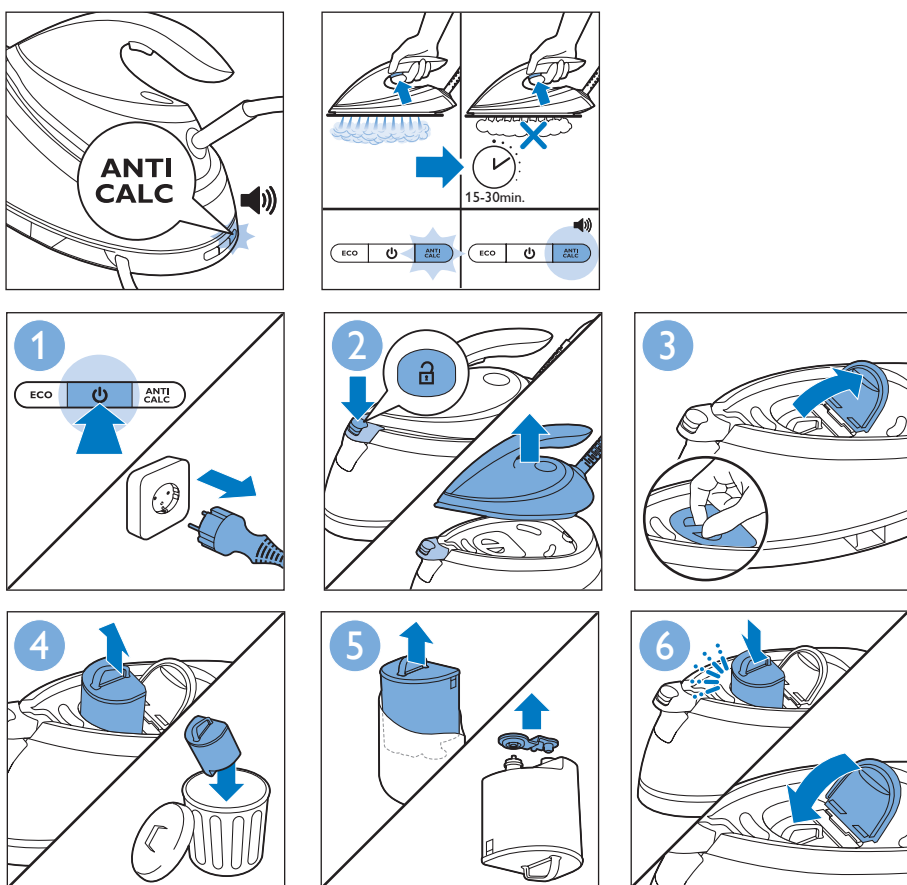
dotatne spremnike ANTI-CALC, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili potražite GC002 ili GC004 u internetskoj trgovini na web-stranici www.philips.com/shop. Ako ne želite zamijeniti spremnik ANTI-CALC, morate upotrebljavati demineraliziranu vodu ili vodu iz filtera IronCare koja je očišćena od kamenca. U tom slučaju, prazni spremnik trebate ostaviti u odjeljku.

- HU** Nagyon fontos, hogy kicserélje az ANTI-CALC vízkömentesítő patronot, amikor a patroncsere jelzőfénye villogni kezd és a készülék sípoló hangot ad. 15-30 percig még így is folytathatja a gőzölős vasalást. A gőzkibocsátás ugyanakkor csökkenni fog, és végül a gőzfejlesztő leáll a vízkőlerakódások megelőzése érdekében, ami tartósan károsíthatja a készüléket. További ANTI-CALC vízkömentesítő patronok vásárlásához forduljon a Philips helyi termékforgalmazójához, vagy a www.philips.com/shop webhelyen elérhető online áruházban keressen rá a GC002 vagy GC004 kódra. Ha nem kívánja kicserélni az ANTI-CALC vízkömentesítő patronot, desztillált vagy IronCare vízkömentesített vizet kell használnia. Ebben az esetben a kimerült patronot a rekeszben kell hagynia.
- KK** ANTI-CALC картриджды ауыстыру шамы жыпылықтай бастағанда және құрылғы сигнал шығара бастағанда, ANTI-CALC картриджын ауыстыру өте маңызды болып табылады. Бұмен үтіктеуді 15-30 минут бойы әлі де жалғастыра аласыз. Дегенмен, бұ шығару төмендейді және құрылғыны түбегейлі зақымдайтын қақтың тұруын болдырмау үшін бұ генераторы бұ шығаруды толық тоқтатады. Қосымша ANTI-CALC картридждарын сатып алу үшін жергілікті Philips дилеріне барыңыз немесе GC002 немесе GC004 түрін www.philips.com/shop торабындағы Интернет-дүкеннен еңіз. Егер ANTI-CALC картриджын ауыстырғыңыз келмесе, IronCare минералсызданған немесе қағы кетірілген суын пайдалануыңыз керек. Бұл жағдайда таусылған картриджды бөлімде қалдыруыңыз керек.
- LT** Pradėjus mirksėti KALKIŲ ŠALINIMO kasetės keitimo lemputei ir pypsėti prietaisui, labai svarbu pakeisti KALKIŲ ŠALINIMO kasetę. Kai pradeda mirksėti KALKIŲ ŠALINIMO kasetės keitimo lemputė ir pypsėti prietaisas, dar galite lyginti 15–30 min. Garų kiekis sumažės, o galiausiai garų generatorius nustos gaminti garus, kad nesikauptų kalkių nuosėdos ir prietaisas nesugestų. Norėdami įsigyti daugiau nuosėdų šalinimo kasečių, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą arba ieškokite GC002 ar GC004 internetinėje parduotuvėje adresu www.philips.com/shop. Jei nenorite keisti KALKIŲ ŠALINIMO kasetės, naudokite demineralizuotą vandenį arba „IronCare“ vandenį be nuosėdų. Tokiu atveju išnaudotą kasetę palikite skyriuje.
- LV** Ļoti svarīgi nomainīt ANTI-CALC kasetni, kad sāk mirgot ANTI-CALC kasetnes nomaifnas indikators un ierice rada skaņas signālu. Varat turpināt gludināt ar tvaiku 15-30 min. Tomēr tvaika padeve samazināsies, un beigās tvaika ģenerators pārtrauks tvaika padevi, lai novērstu katlakmens veidošanos, kas varētu neatgriezeniski sabojāt ierīci. Lai iegādātos vairāk ANTI-CALC kasetņu, vērsieties pie vietējā Philips izplatītāja vai meklējiet GC002 vai GC004 tiešsaistes veikalā tīmekļa vietnē www.philips.com/shop. Ja nevēlaties nomainīt ANTI-CALC kasetni, jums jāizmanto attīrīts ūdens vai atkalķots ūdens no IronCare. Šādā gadījumā jums jāatstāj izlietotā kasetne nodalījumā.

- RU** Картридж очистки от накипи необходимо заменять при появлении мигающего индикатора замены и звукового предупреждения на приборе. Можно продолжать гладить с паром еще 15—30 минут. Однако мощность подачи пара будет снижена. В конечном счете подача пара на парогенераторе прекратится во избежание скопления накипи, которая может вызвать серьезную поломку устройства. Для приобретения картриджа очистки от накипи обратитесь в местную торговую организацию Philips или воспользуйтесь услугами интернет-магазина www.philips.com/shop (в строке поиска введите название модели — GC002 или GC004). Если вы не хотите заменять картридж очистки от накипи, необходимо использовать деминерализованную воду или воду, фильтрованную с помощью IronCare. В этом случае старый картридж можно оставить в приборе.
- SK** Je veľmi dôležité, aby ste vymenili kazetu na odstraňovanie vodného kameňa ANTI-CALC vždy, keď začne blikať kontrolné svetlo pre výmenu kazety a zariadenie začne pípať. V žehlení s naparovaním môžete pokračovať ešte po dobu 15 – 30 minút. Vychádzajúce množstvo pary sa však zníži a nakoniec naparovací žehliaci systém prestane vytvárať paru úplne. Tým sa zabráni usadzovaniu vodného kameňa, ktoré by mohlo natrvalo poškodiť vaše zariadenie. Ak chcete kúpiť ďalšie kazety proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov značky Philips, prípadne vyhľadajte číslo GC002 alebo GC004 v online obchode na stránke www.philips.com/shop. Ak nechcete vymeniť kazetu na odstraňovanie vodného kameňa ANTI-CALC, musíte používať demineralizovanú vodu alebo chemicky zmäkčenú vodu z filtra IronCare. V takomto prípade je potrebné ponechať kazetu v priečniku prázdnu.
- SL** Zelo pomembno je, da zamenjate vložek proti vodnemu kamnu, ko začne indikator za zamenjavo vložka utripati in aparat piska. S parnim likanjem lahko nadaljujete še 15–30 minut. Vendar bo izpust pare vse šibkejši, sistovski likalnik pa bo postopoma prenehal proizvajati paro, da prepreči nabiranje vodnega kamna, ki bi trajno poškodoval aparat. Če želite kupiti vložke proti vodnemu kamnu, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali v spletni trgovini na naslovu www.philips.com/shop poiščite izdelke s kodo GC002 ali GC004. Če ne želite zamenjati vložka proti vodnemu kamnu, morate uporabiti destilirano ali omeščano vodo iz filtra IronCare. V tem primeru lahko izrabljeni vložek pustite v predalu.
- SR** Veoma je važno da zamenite patronu protiv kamenca kada indikator za zamenju patronu protiv kamenca počne da treperi, a aparat počne da se oglašava zvučnim signalom. Možete da nastavite da peglate sa parom još 15–30 min. Međutim, mlaz pare će postajati sve slabiji, a na kraju će posuda za paru prestati da daje paru kako bi se sprečilo stvaranje naslaga kamenca koje mogu trajno da oštete aparat. Da biste kupili dodatne patrone protiv kamenca, obratite se lokalnom distributeru Philips proizvoda ili potražite GC002/GC004 u prodavnici na mreži na adresi www.philips.com/shop. Ako ne želite da menjate patronu protiv kamenca, morate da koristite demineralizovanu vodu ili vodu bez kamenca iz IronCare filtera. U tom slučaju, istrošenu patronu ostavite u odeljku.

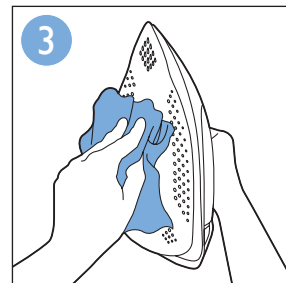
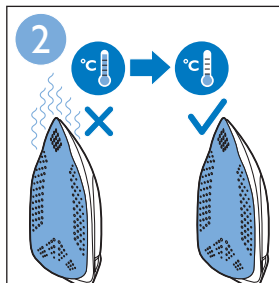
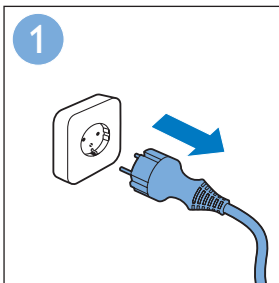
UK Дуже важливо замінити ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж, коли починає блимати індикатор заміни ПРОТИВАПНЯНОГО картриджа і пристрій починає подавати звукові сигнали. Можна продовжувати прасувати з відпарюванням протягом ще 15-30 хвилин. Однак, вихід пари буде зменшуватися і врешті генератор пари припинить подавати пару, щоб попередити накопичення накипу, який може спричинити непоправне

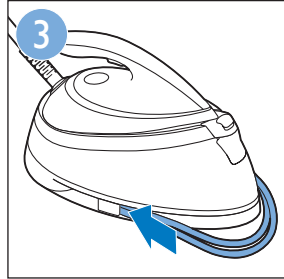
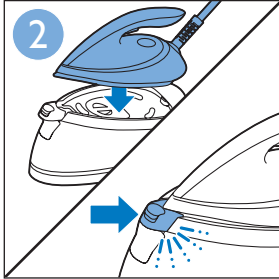
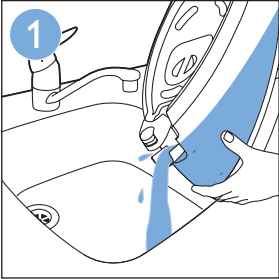
пошкодження пристрою. Щоб придбати ПРОТИВАПНЯНИ картриджі, зверніться до місцевого дилера Philips чи виконайте пошук GC002 чи GC004 в онлайн-магазині за адресою www.philips.com/shop. Якщо Ви не хочете замінити ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж, потрібно використовувати демінералізовану воду чи воду після видалення накипу з фільтра IronCare. У такому разі зношений картридж потрібно залишити у відділенні.













- EN** Clean the soleplate regularly with a soft cloth to ensure optimal gliding.
- BG** Почиствайте редовно гладещата повърхност с мека кърпа, за да гарантирате оптимално плъзгане.
- ET** Optimaalse libisemise tagamiseks puhastage triikraua talda korrapäraselt kuiva lapiga.
- HR** Površinu za glačanje redovito čistite mekom krpom kako biste osigurali optimalno klizenje.
- HU** Az optimális siklás biztosításához rendszeresen tisztítsa meg a vasalótápat puha ruhával.
- KK** Оңтайлы сырғуды қамтамасыз ету үшін табанды мерзімді түрде жұмсақ шүберекпен тазалап тұрыңыз.
- LT** Kad lygintuvas kuo geriau slystų, reguliariai valykite jo padą minkšta šluoste.
- LV** Regulāri tīriet gludināšanas virsmu ar mīkstu drānu, lai nodrošinātu optimālu slīdamību.
- RU** Очищайте подошву утюга мягкой тканью для безупречного скольжения.
- SK** Aby sa zabezpečilo optimálne klzanie, žehliacu plochu pravidelne čistite jemnou tkaninou.
- SL** Likalno ploščo redno čistite z mehko krpó, da zagotovite optimalno drsenje.
- SR** Redovno čistite grejnu ploču pomoću mekane krpe kako biste obezbedili optimalno klizanje.
- UK** Регулярно чистьте підшову м'якою ганчіркою для оптимального ковзання.












| Problem | Possible cause | Solution |
|--|---|---|
| EN The appliance does not produce any steam. | There is not enough water in the water tank. | Fill the water tank beyond the MIN indication. Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out. |
| | You have not pressed the steam trigger. | Press the steam trigger and keep it pressed when you iron. |
| The appliance beeps and less or no steam comes out of the iron when I press the steam trigger. | You have just installed a new ANTI-CALC cartridge. | Press and hold the steam trigger for 10 seconds until steam comes out. |
| | The ANTI-CALC cartridge is not placed properly. | Press down the ANTI-CALC cartridge until it locks into position. |
| The 'ANTI-CALC cartridge replacement' light keeps flashing. | You have to replace the ANTI-CALC cartridge. | Replace the ANTI-CALC cartridge (see ). You can also use demineralised water or descaled water from the IronCare. In that case, you need to leave the exhausted cartridge in the compartment. |
| | You have to replace the ANTI-CALC cartridge. | Replace the ANTI-CALC cartridge (see ). You can also use demineralised water or descaled water from the IronCare. In that case, you need to leave the exhausted cartridge in the compartment. |
| The appliance produces a loud pumping sound (subtle pumping sound is normal). | You have just installed a new ANTI-CALC cartridge. | Continue to press the steam trigger until the pumping sound stops and steam comes out of the soleplate. |
| | The water tank is empty. | Refill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound stops and steam comes out of the soleplate. |
| | The ANTI-CALC cartridge is not in place. | Place the ANTI-CALC cartridge (see ). |
| The appliance has switched off. | The ANTI-CALC cartridge is damaged or shows cracks or hairline cracks. | Inspect the ANTI-CALC cartridge thoroughly. If you see any sign of damage or cracks, no matter how small, replace the ANTI-CALC cartridge with a new one. |
| | The safety auto-off function is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 5 minutes. | Press the on/off button to reactivate the steam generator. |
| The iron leaves a shine or an imprint on the garment. | The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment. | Perfect Care is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will disappear when you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints. |
| The ironing board cover becomes wet or water droplets come out of the soleplate. | Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session. | Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. |
| | You may have an ironing board that is not designed to cope with the high steam rate of the steam generator. | Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. |
| There is too much steam coming out of the iron. | The default setting of the iron is the OptimalTemp setting. In this setting the iron provides a high steam output. | Activate the ECO mode to iron with a lower steam output. See  . |

| Проблем | Възможна причина | Решение |
|--|--|---|
| BG Уредът не подава пара. | Във водния резервоар няма достатъчно вода. | Напълнете резервоара за вода над означението MIN. Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато не започне да излиза пара. Може да отнеме до 30 секунди, преди да започне да излиза пара. |
| | Не сте натиснали спусъка за пара. | Натиснете спусъка за пара и го задръжте, докато гладите. |
| Уредът издава звуков сигнал и от ютията излиза малко или никаква пара, когато натисна спусъка за пара. | Току-що сте сложили нов пълнител против накип. | Натиснете и задръжте спусъка за пара за 10 секунди, докато започне да излиза пара. |
| | Пълнителят против накип не е поставен правилно | Натиснете надолу пълнителя против накип, докато застане на място. |
| Индикаторът ANTI-CALC за смяна на пълнителя продължава да мига. | Трябва да смените пълнителя против накип. | Сменете пълнителя против накип (вижте раздела ). Може също да използвате деминерализирана вода или декарцирана вода от IronCare. В такъв случай трябва да оставите стария пълнител в отделението. |
| | Трябва да смените пълнителя против накип. | Сменете пълнителя против накип (вижте раздела ). Може също да използвате деминерализирана вода или декарцирана вода от IronCare. В такъв случай трябва да оставите стария пълнител в отделението. |
| Уредът издава силен бълбукаш звук (слабият бълбукаш звук е нормален). | Току-що сте сложили нов пълнител против накип. | Продължете да натискате спусъка за пара, докато шумът на изпомпване спре и от гладещата повърхност започне да излиза пара. |
| | Водният резервоар е празен. | Напълнете резервоара с вода и натискайте спусъка за пара, докато шумът на изпомпване спре и от гладещата повърхност започне да излиза пара. |
| Уредът се е изключил. | Пълнителят против накип не е на мястото си. | Поставете пълнителя против накип (вижте раздела ). |
| | Пълнителят против накип е повреден или в него има широки или малки пукнатини. | Проверете пълнителя против накип старателно. Ако забележите признаци на повреда или пукнатини, колкото и малки да са те, сменете пълнителя против накип с нов. |
| Ютията оставя лъскави места и отпечатъци от шевове върху дрехата. | Функцията за предпазно автоматично изключване се активира автоматично, ако парният генератор не е използван за повече от 5 минути. | Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите отново парния генератор. |
| | Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата. | Perfect Care е безопасна за всички дрехи. Блясъкът и отпечатъците от шевове не остават завинаги, а изчезват при следващото пране. Избягвайте да гладите върху шевове и гънки, или гладете през парче памучен плат, за да избегнете блясък и отпечатъци от шевове върху дрехата. |
| Покритието на дъската за гладене се овлажнява или от гладещата повърхност излизат капки вода. | Парата е кондензирала върху покритието на дъската за гладене, след като сте гладили дълго време. | Сменете покритието на дъската за гладене, ако пенестият материал се е износил. Може също да добавите допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз върху дъската. |
| | Вашата дъска за гладене може да не е предназначена за толкова силна пара като тази на парния генератор. | Сложете допълнителен слой филц под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз. |
| От ютията излиза прекалено много пара. | Стандартната настройка на ютията е OptimalTemp. При тази настройка ютията осигурява силен поток пара. | Активирайте ECO режима на ютията, при който потокът пара е по-слаб. Вижте раздел  . |

| Probleem | Võimalik põhjus | Lahendus |
|--|--|---|
| ET Seade ei tooda mingit auru. | Veepaagis ei ole küllaldaselt vett. | Täitke veepaak üle MIN-tähtse. Vajutage ja hoidke all aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljastamiseni võib kuluda kuni 30 sekundit. |
| | Te pole aurunuppu vajutanud. | Vajutage aurunuppu ning hoidke seda triikimise ajal all. |
| | Paigaldasite just uue ANTI-CALC-kasseti. | Vajutage aurunuppu 10 sekundit, kuni seade hakkab auru väljastama. |
| | ANTI-CALC-kassett pole õigesti paigaldatud. | Suruge ANTI-CALC-kassetti seadmesse, kuni see lukustub. |
| Aurunupu ajal triikraud piiksub ja ei väljasta auru. | Peate asendama ANTI-CALC-kasseti. | Asendage ANTI-CALC-kassett (vt ptk ). Samuti võite kasutada demineraliseeritud vett või IronCare'i katlakivist puhastatud vett. Sellisel juhul peate jätma pesa vana kasseti. |
| ANTI-CALC-kasseti asendamise tuli jätkab vilkumist. | Peate asendama ANTI-CALC-kasseti. | Asendage ANTI-CALC-kassett (vt ptk ). Samuti võite kasutada demineraliseeritud vett või IronCare'i katlakivist puhastatud vett. Sellisel juhul peate jätma pesa vana kasseti. |
| Seade teeb tugevat pumpamise heli (õrn pumpamise heli on normaalne). | Paigaldasite just uue ANTI-CALC-kasseti. | Vajutage aurunuppu, kuni pumpamise heli lõpeb ja triikraua tallast tuleb auru. |
| | Veepaak on tühi. | Täitke veepaak uuesti veega ja vajutage aurunuppu, kuni pumpamise heli lõpeb ja triikraua tallast tuleb auru. |
| | Katlakivivastane kassett ei ole omal kohal. | Asetage ANTI-CALC-kassett oma kohale (vt ptk ). |
| | Katlakivivastane kassett on kahjustatud või selles on mõrasid või pragusid. | Kontrollige katlakivivastast kassetti hoolikalt. Kui näete märke kahjustustest või pragudest, vahetage katlakivivastane kassett välja, olenemata vigastuste suurusest. |
| Seade on välja lülitunud. | Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveerub automaatselt, kui aurugeneraatorit pole üle 5 minuti kasutatud. | Lülitage aurugeneraator on/off nupust uuesti sisse. |
| Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje. | Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite õmbluse või voldi peal. | Perfect Care on kõikidele rõivastele ohutu. Läge või jälg ei ole püsiv ja see läheb pesus välja. Jälgede vältimiseks ärge triikige õmbluste või voldide peal või asetage triigitavale pinnale puuvillane rie. |
| Triikimislaud muutub märjaks või triikraua tallast tuleb veetilku. | Pärast pikaajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesse. | Vahetage triikimislaua kate välja, kui vahtmaterjal on kulunud. Võite triikimislaua katte alla lisada ka vildist lisakihi, et vältida triikimislaual kondensatsioonivee tekke. |
| | Võib-olla ei ole teie triikimislaua kate mõeldud aurugeneraatorist tekkiva tugeva aurujoa jaoks. | Triikimislauale kondensatsioonivee tekke vältimiseks pange triikimislaua katte alla lisakiht vilti. |
| Triikraust tuleb liiga palju auru. | Triikraua vaikesätteks on OptimalTemi seadistus, mille korral väljastatakse rohkelt auru. | Vähema auruga triikimiseks tuleb aktiveerida säästurežiim ECO. Vt käesoleva kasutusjuhendi jaotist  . |




| Problem | Mogući uzrok | Rješenje |
|--|---|--|
| HR Aparat ne proizvodi paru. | U spremniku nema dovoljno vode. | Napunite spremnik za vodu iznad oznake MIN. Pritisnite i zadržite gumb za paru dok para ne počne izlaziti. To može potrajati do 30 sekundi. |
| | Niste pritisnuli gumb za paru. | Pritisnite gumb za paru i držite ga pritisnutim dok glačate. |
| | Tek ste umetnuli novi spremnik ANTI-CALC. | Pritisnite gumb za paru i zadržite ga 10 sekundi dok para ne počne izlaziti. |
| | Spremnik ANTI-CALC nije ispravno postavljen. | Pritišćite spremnik ANTI-CALC dok ne sjedne na mjesto. |
| Aparat se oglašava zvučnim signalom i iz glačala izlazi manje pare ili para uopće ne izlazi kada pritisnem gumb za paru. | Morate zamijeniti spremnik ANTI-CALC. | Zamijenite spremnik ANTI-CALC (pogledajte poglavlje ). Možete upotrijebiti i demineraliziranu vodu ili vodu iz filtera IronCare koja je očišćena od kamenca. U tom slučaju, prazni spremnik trebate ostaviti u odjeljku. |
| Indikator zamjene spremnika ANTI-CALC nastavlja bljeskati. | Morate zamijeniti spremnik ANTI-CALC. | Zamijenite spremnik ANTI-CALC (pogledajte poglavlje ). Možete upotrijebiti i demineraliziranu vodu ili vodu iz filtera IronCare koja je očišćena od kamenca. U tom slučaju, prazni spremnik trebate ostaviti u odjeljku. |
| Aparat proizvodi glasan zvuk pumpanja (suptilni zvuk pumpanja je uobičajen). | Tek ste umetnuli novi spremnik ANTI-CALC. | Pritišćite gumb za paru dok se zvuk pumpanja ne zaustavi i dok iz površine za glačanje ne počne izlaziti para. |
| | Spremnik za vodu je prazan. | Napunite spremnik vodom i pritišćite gumb za paru dok zvuk pumpanja ne prestane i dok para ne počne izlaziti iz površine za glačanje. |
| | Spremnik ANTI-CALC nije na odgovarajućem mjestu. | Postavite spremnik ANTI-CALC (pogledajte poglavlje ). |
| Aparat se isključio. | Sigurnosna funkcija automatskog isključivanja automatski se aktivira kada se generator pare ne upotrebljava duže od 5 minuta. | Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo aktivirali generator pare. |
| | Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske. | Površina glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora. |
| Daska za glačanje postaje mokra ili kapi vode izlaze iz površine za glačanje. | Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glačanja. | Zamijenite navlaku za dasku ako se njezin pjenasti sloj istrošio. Možete i dodati još jedan sloj od filca ispod navlake za dasku kako biste spriječili kondenzaciju daske za glačanje. |
| | Možda imate dasku za glačanje koja nije predviđena za veliku količinu pare generatora za paru. | Stavite dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje. |
| Iz glačala izlazi previše pare. | Zadana postavka glačala je postavka OptimalTemp. Uz tu postavku glačalo proizvodi mnogo količine pare. | Aktivirajte način rada ECO kako biste glačali uz manju količinu pare. Pogledajte odjeljak  u ovom korisničkom priručniku. |

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldás |
|---|---|--|
| HU A vasaló nem termel gőzt. | Nincs elég víz a tartályban. | Tölts fel a víztartályt legalább a MIN jelzésig. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a gőz el nem kezd kiáramolni. Ehhez akár 30 másodperc is szükséges lehet. |
| | Nem nyomta le a gőzvezérlő gombot. | Nyomja le és vasalás közben tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot. |
| | Most helyezett be új ANTI-CALC vízkömentesítő patron. | Nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot 10 másodpercig, amíg gőz áramlik ki. |
| | Az ANTI-CALC vízkömentesítő patron nincs megfelelően behelyezve. | Nyomja le az ANTI-CALC vízkömentesítő patron, amíg az a helyére nem kattán. |
| A készülék sípol és csak kevés vagy egyáltalán nem jön gőz a vasalóból, ha megnyomom a gőzvezérlő gombot. | Előfordulhat, hogy ki kell cserélnie az ANTI-CALC vízkömentesítő patron. | Cserélje ki az ANTI-CALC vízkömentesítő patron (lásd az  c. fejezetet). Használhat desztillált vagy IronCare vízkömentesített vizet is. Ebben az esetben a kimerült patron a rekeszben kell hagynia. |
| Az „ANTI-CALC vízkömentesítő patron cseréje” jelzőfény továbbra is villog. | Előfordulhat, hogy ki kell cserélnie az ANTI-CALC vízkömentesítő patron. | Cserélje ki az ANTI-CALC vízkömentesítő patron (lásd az  c. fejezetet). Használhat desztillált vagy IronCare vízkömentesített vizet is. Ebben az esetben a kimerült patron a rekeszben kell hagynia. |
| A készülékből hangos szivattyúzó hang hallatszik (a halkabb szivattyúzó hang normális). | Most helyezett be új ANTI-CALC vízkömentesítő patron. | Továbbra is tartsa nyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a szivattyúzó hang megszűnik és gőz áramlik ki a vasalótalpból. |
| | Üres a víztartály. | Tölts fel vízzel a víztartályt, és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a szivattyúzó hang megszűnik és gőz áramlik ki a vasalótalpból. |
| | Az ANTI-CALC vízkömentesítő patron nincs a helyén. | Helyezze be az ANTI-CALC vízkömentesítő patron (lásd az  c. fejezetet). |
| | Az ANTI-CALC vízkömentesítő patron sérült, vagy hasadás, hajszálrepedés látható rajta. | Vizsgálja meg alaposan az ANTI-CALC vízkömentesítő patron. Ha bármilyen sérülést, repedést lát rajta - legyen az akár milyen kicsi -, cserélje ki az ANTI-CALC vízkömentesítő patron |
| A készülék kikapcsolt. | A biztonsági automatikus kikapcsolás funkció automatikusan működésbe lép, ha a gőzfejlesztőt több mint 5 percig nem használják. | Nyomja meg a be-/kikapcsológombot a gőzfejlesztő újbóli bekapcsolásához. |
| A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá. | A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót. | A Perfect Care minden ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok mosással eltüntethetők. Ne vasalja át a varráásokat és hajtásokat, vagy helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre, így elkerülheti, hogy a varráásokon és hajtásokon ráncok keletkezzenek. |
| A vasalódeszka húzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcepppek távoznak a vasalótalpból. | Hosszú ideig történő vasalást követően gőz csapódott le a vasalódeszka huzatán. | Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot, ha a habszivacs anyag elhasználódott. Kiegészítő filc anyagot is helyezhet a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását. |
| | Lehet, hogy olyan vasalódeszkát használ, amelyet nem úgy alakítottak ki, hogy megbirkózzon a gőzfejlesztő nagy gőzkibocsátásával. | Helyezzen még egy réteg filcanyagot a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását. |
| Túl sok gőz távozik a vasalóból. | A vasaló alapbeállítása az OptimalTemp beállítás. Ebben az üzemmódban a vasaló nagy mennyiségű gőzt bocsát ki. | Kapcsolja be az ECO üzemmódot, ha kisebb gőzmennyiséggel kíván vasalni. Lásd a felhasználói kézikönyv  című részét. |

| Проблема | Ықтимал себебі | Шешімі | |
|----------------------------|--|--|---|
| КК | Құрылғы еш бу шығармайды. | Су ыдысындағы су жеткіліксіз. Бу қосқышын баспадыңыз. Жаңа ғана жаңа ANTI-CALC картриджын орнаттыңыз. ANTI-CALC картриджы дұрыс орнатылмаған. ANTI-CALC картриджын ауыстыру керек. | Су ыдысын MIN (ЕҢ АЗ) көрсеткішінен асырып толтырыңыз. Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін. Үтіктеген кезде бу шығару түймесін басып тұрыңыз. Бу шыққанша бу қосқышын 10 секунд бойы басып тұрыңыз. ANTI-CALC картриджын орнына түскенше төмен басыңыз. ANTI-CALC картриджын ауыстырыңыз (🔧 тарауын қараңыз). Сондай-ақ, IronCare минералсызданған немесе қағы кетірілген суын пайдалануға болады. Бұл жағдайда таусылған картриджды бөлімде қалдыруыңыз керек. |
| | Бу қосқышын басқанда құрылғыдан дыбыстық сигнал шығады және үтіктен азырақ бу шығады немесе мүлде шықпайды. | ANTI-CALC картриджын ауыстыру керек. | ANTI-CALC картриджын ауыстырыңыз (🔧 тарауын қараңыз). Сондай-ақ, IronCare минералсызданған немесе қағы кетірілген суын пайдалануға болады. Бұл жағдайда таусылған картриджды бөлімде қалдыруыңыз керек. |
| | «ANTI-CALC картриджын ауыстыру» шамы жыпылықтай береді. | ANTI-CALC картриджын ауыстыру керек. | ANTI-CALC картриджын ауыстырыңыз (🔧 тарауын қараңыз). Сондай-ақ, IronCare минералсызданған немесе қағы кетірілген суын пайдалануға болады. Бұл жағдайда таусылған картриджды бөлімде қалдыруыңыз керек. |
| | Құрылғы қатты соротын дыбысты шығарады (жай соротын дыбыс қалыпты болып табылады). | Жаңа ғана жаңа ANTI-CALC картриджын орнаттыңыз. | Бу шығару түймесін сору дыбысы тоқтағанша және табаннан бу шыққанша басуды жалғастырыңыз. |
| | | Су ыдысы бос. | Су ыдысын сумен толтырыңыз және бу қосқышын сору дыбысы тоқтағанша және табаннан бу шыққанша басыңыз. |
| | | ANTI-CALC картриджы орнында емес. | ANTI-CALC картриджын орнына салыңыз (🔧 тарауын қараңыз). |
| | | ANTI-CALC картриджі зақымдалған, я болмаса онда сынықтар немесе түк сызығының сынықтары бар. | ANTI-CALC картриджін мұқият тексеріңіз. Егер зақымның немесе сынықтардың кез келген белгісін көрсеніз, қандай кішкентай болмасын, ANTI-CALC картриджін жаңасына ауыстырыңыз. |
| | Құрылғы өшті. | Бу генераторы 5 минут бойы іссіз тұрғанда, қауіпсіздік автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады. | Бу генераторын қайта іске қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. |
| | Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады. | Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан. | Perfect Care үтігін кез келген киімге қауіпсіз пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрақты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Тігістерді немесе бүктелген жерлерді үтіктемеңіз немесе белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады. |
| | Үтіктеу тақтасының қаптамасы ылғалды болады немесе табаннан су тамшылары шығады. | Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған. | Пенопласт тозған болса, үтік үстелінің қабын ауыстырыңыз. Үтік үстелінің сулануын болдырмау үшін, үстел үстінің астына киізден жасалған қосымша төсем салуға болады. |
| Үтіктен тым көп бу шығады. | Үтіктеу тақтасы бу генераторының буды тез шығару жылдамдығына арналмаған болуы мүмкін. | Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз. | |
| | Үтіктің әдепкі параметрі — Opti-malTemp (Оңтайлы температура) параметрі. Бұл параметрде үтік жоғары бу шығысын қамтамасыз етеді. | Азырақ бу шығарып үтіктеу үшін ECO (ЭКО) режимін қосыңыз. Осы пайдаланушы нұсқаулығындағы ECO бөлімін қараңыз. | |

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111, 220-240V, 50-60Hz, 2000-2400V
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

| Problema | Galima priežastis | Sprendimas |
|---|---|--|
| LT Prietais negamina jokių garų. | Vandens bakelyje nepakanka vandens. | Pripildykite vandens bakelį iki žymos MIN. Paspauskite ir palaikykite garų jungiklį, kol pradės eiti garai. Garų gali tecti laukti iki 30 sekundžių. |
| | Nepaspaudėte garų jungiklio. | Paspauskite garų jungiklį ir laikykite jį nuspausta, kai lyginate. |
| | Jūs ką tik įstatėte naują ANTI-CALC kasetę. | Paspauskite garų jungiklį ir palaikykite 10 sekundžių, kol pradės eiti garai. |
| | ANTI-CALC kasetė įdėta netinkamai. | Paspauskite ANTI-CALC kasetę, kad ji užsifikuotų. |
| Paspaudus garų jungiklį prietais pypsi, o iš lygintuvo eina mažiau garų arba jie visai neina. | Reikia pakeisti ANTI-CALC kasetę. | Pakeiskite ANTI-CALC kasetę (žr. skyrių ). Be to, galite naudoti demineralizuotą vandenį arba „IronCare“ vandenį be kalkių. Tokiu atveju išnaudotą kasetę palikite skyriuje. |
| ANTI-CALC kasetės keitimo lemputė nuolat mirksi. | Reikia pakeisti ANTI-CALC kasetę. | Pakeiskite ANTI-CALC kasetę (žr. skyrių ). Be to, galite naudoti demineralizuotą vandenį arba „IronCare“ vandenį be kalkių. Tokiu atveju išnaudotą kasetę palikite skyriuje. |
| Iš prietaiso sklinda garsus siurbimo garsas (subtilus siurbimo garsas yra įprastas). | Jūs ką tik įstatėte naują ANTI-CALC kasetę. | Spauskite garų jungiklį, kol nebegirdėsite siurbimo garso ir iš lygintuvo pado pradės eiti garai. |
| | Vandens bakelis tuščias. | Įpilkite į vandens bakelį vandens, paspauskite garų jungiklį ir laikykite, kol siurbimo garsas nutils ir iš lygintuvo pado pradės eiti garai. |
| | KALKIŲ ŠALINIMO kasetė neįdėta. | Įdėkite ANTI-CALC kasetę (žr. skyrių ). |
| | ANTI-CALC kasetė yra pažeista, su įtrūkimais arba mikroįtrūkimais. | Kruopščiai patikrinkite ANTI-CALC kasetę. Jei pastebite net ir mažiausių pažeidimo arba įtrūkimo požymių, pakeiskite ANTI-CALC kasetę naują. |
| Prietais išjungtas. | Automatinio išsijungimo funkcija įjungiama automatiškai, kai garų generatorius nenaudojamas daugiau nei 5 min. | Norėdami vėl įjungti garų generatorių, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. |
| Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes. | Lyginamas paviršius nebuvo lygus, pavyzdžiui, lyginate per siūlę ar klostę. | „Perfect Care“ saugu naudoti visiems drabužiams. Blizgesys ar žymės nėra ilgalaikiai ir išnyks jums išplovus drabužį. Nelyginkite per siūles ir klostes, o jei tai darote, ant lyginamo paviršiaus patieskite medvilninę audeklo skiautę, kad neliktų žymių. |
| Lyginimo lentos danga sudrėksta arba vanduo laša nuo lygintuvo pado. | Ilgai lyginus ant lyginimo lentos dangos susidarė garų kondensatas. | Pakeiskite lyginimo lentos dangą, jei nusidėvėjo jos putų sluoksnis. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, po lyginimo lentos danga galite padėti papildomą veltinio sluoksnį. |
| | Gali būti, kad jūsų lyginimo lentos danga nepritaikyta dideliu garų srautui, kurį išleidžia garų generatorius. | Padenkite papildomą sluoksnį veltinio po lyginimo lentos danga, kad kondensatas nesikauptų ant lyginimo lentos. |
| Per daug garų eina iš lygintuvo. | Numatytasis lyginimo nustatymas yra „OptimalTemp“ (optimali temperatūra). Naudojant šį nustatymą lygintuvas išleidžia didelį garų srautą. | Įjunkite ECO režimą, kad galėtumėte lyginti naudodami mažesnį garų srautą. Skaitykite šio vartotojo vadovo skyrių  . |





| Problēma | Iespējamais iemesls | Risinājums |
|--|---|--|
| LV Ierīce neizdala tvaiku. | Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens. | Uzpildiet ūdens tvertni virs MIN līmeņa atzīmes. Nospiediet un turiet nospiešu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Iespējams, būs nepieciešamas aptuveni 30 sekundes, līdz izdalās tvaiks. |
| | Jūs neesat nospiedis tvaika slēdzi. | Nospiediet tvaika slēdzi un gludināšanas laikā turiet to nospiešu. |
| | Jūs tikko esat uzstādījis jaunu ANTI-CALC kasetni. | Nospiediet un 10 sekundes turiet nospiešu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. |
| | ANTI-CALC kasetne nav ievietota pareizi. | Uzspiediet uz ANTI-CALC kasetnes, līdz tā nofiksējas pozīcijā. |
| Ierīce izdala skaņas signālu un no gludekļa izplūst mazāk tvaika vai vispār neizplūst tvaiks, nospiežot tvaika slēdzi. | Jums jānomaina ANTI-CALC kasetne. | Nomainiet ANTI-CALC kasetni (skatiet nodaļu ). Varat arī izmantot atļirītu ūdeni vai atkalķotu ūdeni no IronCare. Šādā gadījumā jāatstāj izlietotā kasetne nodalījumā. |
| Turpina mirgot ANTI-CALC kasetnes nomainīšanas indikators. | Jums jānomaina ANTI-CALC kasetne. | Nomainiet ANTI-CALC kasetni (skatiet nodaļu ). Varat arī izmantot atļirītu ūdeni vai atkalķotu ūdeni no IronCare. Šādā gadījumā jāatstāj izlietotā kasetne nodalījumā. |
| Ierīce rada skaļu sūkņēšanas skaņu (neliela sūkņēšanas skaņa ir normāla parādība). | Jūs tikko esat uzstādījis jaunu ANTI-CALC kasetni. | Turiet tvaika slēdzi nospiešu, līdz sūkņēšanas skaņa tiek pārtraukta un no gludināšanas virsmas izplūst tvaiks. |
| | Ūdens tvertne ir tukša. | Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un nospiediet tvaika slēdzi, līdz sūkņēšanas skaņa tiek pārtraukta un no gludināšanas virsmas izplūst tvaiks. |
| | ANTI-CALC kasetne nav ievietota. | Ievietojiet ANTI-CALC kasetni (skatiet nodaļu ). |
| | ANTI-CALC kasetne ir bojāta vai redzamas plaisas. | Rūpīgi pārbaudiet ANTI-CALC kasetni, ja redzamas bojājumu pazīmes vai plaisas neatkarīgi no to lieluma, nomainiet ANTI-CALC kasetni pret jaunu. |
| Ierīce ir izslēgusies. | Automātiskās izslēgšanas funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad tvaika ģenerators nav lietots ilgāk nekā 5 minūtes. | Nospiediet iesl./izsl. pogu, lai aktivizētu tvaika ģeneratoru. |
| Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus. | Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, esat gludinājuši auduma šuves vai ieloces. | Perfect Care ir drošs visiem apģērbiem. Spīdums vai nospiedumi nav pastāvīgi, un tie pazudīs pēc apģērba mazgāšanas. Lai izvairītos no nospiedumiem uz šuvēm un ielocēm, negludiniet tās vai pirms gludināšanas uzlieciet uz tām kokvilnas drāniņu. |
| Gludināmā deļa pārklājs kļūst slapjš vai no gludināšanas virsmas izplūst ūdens pilieni. | Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā deļa pārklāja pēc ilgās gludināšanas sesijas. | Nomainiet gludināmā deļa pārklāju, ja porainais materiāls ir nolietojies. Zem gludināmā deļa pārklāja var arī uzlikt papildu filca slāni, lai izvairītos no kondensācijas uz gludināmā deļa. |
| | Iespējams, ka jūsu gludināmā deļa pārklājs nav paredzēts tvaika ģenerators radītajai spēcīgajai tvaika plūsmi. | Uzklājiet papildu filca slāni zem gludināmā deļa pārklāja, lai novērstu kondensāciju uz gludināmā deļa. |
| No gludekļa izplūst pārāk daudz tvaika. | Gludekļa noklusējuma iestatījums ir OptimalTemp iestatījums. Ar šo iestatījumu gludeklis nodrošina iestādītu tvaika padēvi. | Aktivizējiet ECO režimu, lai gludinātu ar mazāku tvaika padēvi. Skatiet sadaļu  šajā lietotāja rokasgrāmatā. |





| Проблема | Возможная причина | Способы решения | |
|---|--|---|--|
| RU Прибор не вырабатывает пар. | В резервуаре недостаточно воды. | Наполните резервуар для воды выше отметки MIN. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, пока не начнет поступать пар. Это может занять до 30 секунд. | |
| | Не нажата кнопка подачи пара. | Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара во время глажения с паром. | |
| | В прибор был недавно установлен картридж очистки от накипи. | Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд до начала подачи пара. | |
| | Картридж очистки от накипи установлен неправильно. | Нажмите на картридж, чтобы он встал на место со щелчком. | |
| | Звучит звуковой сигнал, и при нажатии на кнопку пара слышится мало или нет совсем. | Необходимо заменить картридж очистки от накипи. | Замените картридж очистки от накипи (см. ). Можно также использовать деминерализованную воду или воду, отфильтрованную при помощи IronCare. В этом случае старый картридж можно оставить в приборе. |
| Продолжает мигать индикатор картриджа очистки от накипи. | Необходимо заменить картридж очистки от накипи. | Замените картридж очистки от накипи (см. ). Можно также использовать деминерализованную воду или воду, отфильтрованную при помощи IronCare. В этом случае старый картридж можно оставить в приборе. | |
| | Прибор издает громкий звук работающего насоса (если прибор издает тихий звук, это не является неисправностью). | В прибор был недавно установлен картридж очистки от накипи. | Нажимайте кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не выключится и из подошвы прибора не начнет выходить пар. |
| | Резервуар для воды пуст. | Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не выключится и из подошвы прибора не начнет выходить пар. | |
| Прибор выключился. | Не установлен картридж очистки от накипи. | Установите картридж очистки от накипи (см. ). | |
| | Картридж очистки от накипи поврежден или имеет трещины. | Внимательно посмотрите на картридж. Если вы заметите какие-либо повреждения или трещины, вне зависимости от их размера замените этот картридж на новый. | |
| | Если парогенератор не используется более 5 минут, автоматически активируется функция автовыключения. | Чтобы снова включить парогенератор, нажмите кнопку включения/выключения. | |
| После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения. | Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде. | Модель Perfect Care безопасна для всех типов тканей. Блеск или следы от глажения исчезают после стирки. Чтобы предотвратить появление следов от глажения, старайтесь не гладить поверх швов или стрелок, либо постелите на разглаживаемый участок хлопковую ткань. | |
| | Во время глажения гладильная доска становится влажной/на подошве утюга появляются капли воды. | Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении. Возможно, покрытие гладильной доски не предназначено для воздействия столь сильного потока пара. | Если пористый материал покрытия гладильной доски износился, замените его. Также можно добавить под покрытие гладильной доски слой войлока, что предотвратит появление конденсата. Поместите под покрытие гладильной доски дополнительный слой войлока, это предотвратит появление конденсата. |
| Слишком большая мощность подачи пара. | По умолчанию на приборе установлен режим OptimalTemp. Он обеспечивает мощный поток пара. | Включите режим ECO для уменьшения мощности подачи пара. См.  . | |





Парогенератор





Изготовитель: "Филип Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111, 220-240V, 50-60Hz, 2000-2400W

Для бытовых нужд

| Problém | Možná příčina | Riešenie |
|---|---|---|
| SK Zariadenie nevytvára žiadnu paru. | V zásobníku na vodu nie je dostatok vody. | Zásobník na vodu naplňte až nad úroveň MIN. Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para. |
| | Nestlačili ste aktivátor pary. | Stlačte aktivátor naparovania a počas žehlenia ho držte stlačený. |
| Keď stlačím aktivátor naparovania, zariadenie pípa a zo žehličky vychádza menej pary alebo žiadna para. | Práve ste založili novú kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. | Stlačte a podržte aktivátor naparovania po dobu 10 sekúnd, až kým nezačne vychádzať para. |
| | Kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC nie je správne založená. | Zatlačte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC, až kým sa neuzamkne vo svojej polohe. |
| Kontrolné svetlo „Výmena kazety proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC“ stále bliká. | Musíte vymeniť kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. | Vymeňte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC (pozrite si kapitolu ). Môžete tiež použiť demineralizovanú vodu alebo chemicky zmäkčenú vodu z filtra IronCare. V takomto prípade je potrebné ponechať v priečinku prázdnu kazetu. |
| | Musíte vymeniť kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. | Vymeňte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC (pozrite si kapitolu ). Môžete tiež použiť demineralizovanú vodu alebo chemicky zmäkčenú vodu z filtra IronCare. V takomto prípade je potrebné ponechať v priečinku prázdnu kazetu. |
| Zariadenie vydáva hlasný zvuk ako pri pumpovaní (jemné zvuky ako pri pumpovaní sú normálne). | Práve ste založili novú kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. | Ďalej držte stlačený aktivátor naparovania, až kým neprestane znieť zvuk pumpovania a zo žehliacej plochy nezačne vychádzať para. |
| | Zásobník na vodu je prázdny. | Doplňte do zásobníka vodu a stlačte aktivátor naparovania, až kým neprestane znieť zvuk ako pri pumpovaní a zo žehliacej plochy nevyjde para. |
| Zariadenie sa vyplo. | Kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC nie je vložená. | Vložte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC (pozrite si kapitolu ). |
| | Kazeta proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC je poškodená alebo v nej objavíte praskliny či tenúcke trhlinky. | Dôkladne skontrolujte kazetu proti tvorbe vodného kameňa ANTI-CALC. Ak nájdete akékoľvek známky poškodenia alebo praskliny, bez ohľadu na ich veľkosť kazetu vymeňte za novú. |
| Žehlička zanecháva na odevě lesklé plochy alebo iné stopy. | Funkcia bezpečnostného automatického vypnutia sa aktivuje automaticky po viac ako 5 minútach nečinnosti naparovacieho žehliaceho systému. | Stlačením tlačidla vypínača znovu aktivujte naparovací žehliaci systém. |
| | Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu. | Žehličku Perfect Care možno bezpečne používať na žehlenie všetkých druhov oblečenia. Lesklé plochy a stopy sú dočasné a stratia sa, keď odev vyperiete. Nežehlite látku cez švy ani záhyby alebo na dané miesto môžete položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak vytváraniu stôp. |
| Poťah žehliacej dosky je vlhký alebo z otvorov v žehliacej ploche padajú kvapky vody. | Počas dlhého žehlenia sa na potahu žehliacej dosky skondenzovala para. | Ak je penový materiál v potahu žehliacej dosky opotrebovaný, vymeňte potah. Takisto môžete pod potah žehliacej dosky vložiť vrstvu pletenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. |
| | Pravdepodobne používate žehliacu dosku, ktorá nie je navrhnutá pre veľké množstvo pary vytvárané naparovacím žehliacim systémom. | Pod potah žehliacej dosky vložte prídatnú vrstvu pletenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. |
| Zo žehličky vychádza príliš veľa pary. | Predvolené nastavenie žehličky je nastavenie OptimalTemp. V tomto nastavení žehlička vytvára veľké množstvo pary. | Aktivovaním režimu ECO žehlíte s menším množstvom pary. Pozrite si časť  v tomto návode na použitie. |

| Težava | Možni vzrok | Rešitev |
|---|--|--|
| SL | Likalnik ne proizvaja pare. | V zbiralniku za vodo ni dovolj vode. |
| | Niste pritisnili sprožilnika pare. | Zbiralnik za vodo napolnite čez oznako MIN. Pridržite sprožilnik pare, da začne uhajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne uhajati para. |
| | Ravnokar ste namestili nov vložek proti vodnemu kamnu. | Med likanjem pridržite sprožilnik pare. |
| | Vložek proti vodnemu kamnu ni pravilno nameščen. | Za 10 sekund pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne uhajati para. |
| | Zamenjati morate vložek proti vodnemu kamnu. | Vložek proti vodnemu kamnu potisnite navzdol, dokler se ne zaskoči. |
| Aparat piska in ob pritisku sprožilnika pare in likalnika ne pride nič ali skoraj nič pare. | Zamenjati morate vložek proti vodnemu kamnu. | Zamenjajte vložek proti vodnemu kamnu (oglejte si poglavje ). Uporabite lahko tudi destilirano ali omeščano vodo iz filtra IronCare. V tem primeru morate izrabljeni vložek pustiti v predalu. |
| Indikator za zamenjavo vložka proti vodnemu kamnu. | Zamenjati morate vložek proti vodnemu kamnu. | Zamenjajte vložek proti vodnemu kamnu (oglejte si poglavje ). Uporabite lahko tudi destilirano ali omeščano vodo iz filtra IronCare. V tem primeru morate izrabljeni vložek pustiti v predalu. |
| Aparat oddaja glasen zvok črpanja (rahel zvok črpanja je normalen). | Ravnokar ste namestili nov vložek proti vodnemu kamnu. | Pritisnite sprožilnik pare, dokler zvok črpanja ne potihne in iz likalne plošče ne začne uhajati para. |
| | Zbiralnik za vodo je prazen. | Napolnite zbiralnik za vodo in pridržite sprožilnik pare, dokler zvok črpanja ne potihne in iz likalne plošče ne začne uhajati para. |
| | Vložek proti vodnemu kamnu ni pravilno nameščen. | Namestite vložek proti vodnemu kamnu (oglejte si poglavje ). |
| | Vložek proti vodnemu kamnu je poškodovan ali vidno razpokan. | Temeljito preglejte vložek proti vodnemu kamnu. Če opazite tudi najmanjše poškodbe in razpoke, vložek proti vodnemu kamnu zamenjajte z novim. |
| Aparat se je izklopil. | Če sistemskega likalnika 5 minut ne uporabljate, se samodejno vklopi funkcija varnostnega samodejnega izklopa. | Pritisnite gumb za vklop/izklop, da ponovno vklopite sistemski likalnik. |
| Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika. | Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila. | PerfectCare je varen za vsa oblačila. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise pri šivih ali pregibih. |
| Prevleka likalne deske je mokra ali iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice. | Po dolgotrajnejšem likanju je prišlo do kondenzacije pare na prevleki likalne deske. | Če je pena prevleke likalne deske obrabljena, prevleko zamenjajte. Pod prevleko likalne deske lahko tudi položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. |
| | Morda vaša likalna deska ne prenese visokega izpusta pare sistemskega likalnika. | Pod prevleko likalne deske položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. |
| Likalnik proizvaja preveč pare. | Privzeta nastavitve likalnika je OptimalTemp. Likalnik pri tej nastavitvi proizvaja veliko pare. | Vklopite način ECO, če želite likati z manj pare. Oglejte si razdelek  v tem uporabniškem priročniku. |

| Problem | Mogući uzrok | Rešenje | |
|---|--|--|---|
| SR | Pegla ne proizvodi paru. | U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode. | Napunite rezervoar vodom iznad oznake MIN. Pritisnite i zadržite dugme za paru dok para ne počne da izlazi. Ponekad može proći i do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi. |
| | | Niste pritisnuli dugme za paru. | Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom peglanja. |
| | | Upravo ste instalirali novu patronu protiv kamenca. | Pritisnite dugme za paru i zadržite ga 10 sekundi dok para ne počne da izlazi. |
| | | Patrona protiv kamenca nije pravilno postavljena. | Pritisnite patronu protiv kamenca nadole dok ne legne na mesto. |
| | Aparat se oglašava zvučnim signalom, a iz pegle izlazi malo pare ili uopšte ne izlazi para kada pritisnem dugme za paru. | Morate da zamenite patronu protiv kamenca. | Zamenite patronu protiv kamenca (pogledajte poglavlje ). Možete i da koristite demineralizovanu vodu ili vodu bez kamenca iz IronCare filtera. U tom slučaju, istrošenu patronu ostavite u odeljku. |
| | Indikator za zamenu patrone protiv kamenca neprestano treperi. | Morate da zamenite patronu protiv kamenca. | Zamenite patronu protiv kamenca (pogledajte poglavlje ). Možete i da koristite demineralizovanu vodu ili vodu bez kamenca iz IronCare filtera. U tom slučaju, istrošenu patronu ostavite u odeljku. |
| | Aparat proizvodi glasan zvuk nalik pumpanju (suptilan zvuk pumpanja je normalna pojava). | Upravo ste instalirali novu patronu protiv kamenca. | Držite pritisnutim dugme za paru dok se zvuk nalik pumpanju ne prestane i para ne počne da izlazi iz grejne ploče. |
| | | Rezervoar za vodu je prazan. | Dopunite rezervoar vodom i pritisnite dugme za paru dok zvuk nalik pumpanju ne prestane i para ne počne da izlazi iz grejne ploče. |
| | | Patrona protiv kamenca nije postavljena. | Postavite patronu protiv kamenca (pogledajte poglavlje ). |
| | | Patrona protiv kamenca je oštećena ili pokazuje kakve pukotine ili naprsline. | Temeljno pregledajte patronu protiv kamenca. Ako primetite bilo kakav znak oštećenja ili pukotine, bez obzira na to kako male, zamenite patronu protiv kamenca novom. |
| Aparat se isključio. | Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja se automatski aktivira ako se posuda za paru ne koristi duže od 5 minuta. | Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste ponovo aktivirali posudu za paru. | |
| Pegla uglašava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima. | Površina za peglanje bila je neravna, na primer, zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu. | Sistem Perfect Care je bezbedan za sve tkanine. Uglašano ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova/preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka. | |
| Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili kapljice vode izlaze iz grejne ploče. | Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja. | Zamenite navlaku za dasku za peglanje u slučaju da se penasti materijal pohabao. Možete i da dodate sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje. | |
| | Možda posedujete dasku za peglanje koja nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare koju proizvodu posuda za paru. | Stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje. | |
| Pegla ispušta previše pare. | OptimalTemp je podrazumevana postavka pegle. Na ovoj postavci pegla daje jak mlaz pare. | Aktivirajte režim ECO da biste peglali uz slabiji mlaz pare. Pogledajte odeljak  u ovom korisničkom priručniku. | |

| Проблема | Можлива причина | Вирішення | |
|---|---|--|---|
| UK З пристрою не виходить пара. | У резервуарі недостатньо води. | Наповніть резервуар для води вище позначки MIN. Натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара. Можливо, потрібно буде почекати до 30 секунд. | |
| | Не натиснено кнопку відпарювання. | Під час прасування натисніть та утримуйте кнопку відпарювання. | |
| | Щойно встановлено новий ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж. | Натисніть та утримуйте кнопку відпарювання 10 секунд, поки не вийде пара. | |
| | Неправильно встановлено ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж. | Натисніть на ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж до фіксації. | |
| | Після натиснення кнопки відпарювання пристрій видає звукові сигнали і виходить менше пари чи вона не виходить. | Потрібно замінити ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж. | Замініть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж (див. розділ ). Можна також використовувати демінералізовану воду чи очищену воду з фільтра IronCare. У такому разі зношений картридж потрібно залишити у відділенні. |
| | Продовжує блимати індикатор заміни ПРОТИВАПНЯНОГО картриджа. | Потрібно замінити ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж. | Замініть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж (див. розділ ). Можна також використовувати демінералізовану воду чи очищену воду з фільтра IronCare. У такому разі зношений картридж потрібно залишити у відділенні. |
| | Пристрій видає гучні звуки подачі води (ледь чутні звуки подачі води – це нормальне явище). | Щойно встановлено новий ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж. | Продовжуйте натискати кнопку відпарювання, поки звуки подачі води не припиняться і з підшови не почне виходити пара. |
| | | Порожній резервуар для води. | Наповніть резервуар водою і натисніть та утримуйте кнопку відпарювання, поки не припиняться звуки подачі води, а з підшови не вийде пара. |
| | | ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж не на місці. | Встановіть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж (див. розділ ). |
| | | ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж пошкоджено або він містить тріщини або мікротріщини. | Ретельно перевірте ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж. Якщо Ви помітите будь-яке пошкодження чи тріщини, навіть дуже дрібні, замініть ПРОТИВАПНЯНИЙ картридж на новий. |
| Пристрій вимкнувся. | Функція безпечного автоматичного вимкнення спрацює автоматично, якщо генератором пари не користувалися понад 5 хвилин. | Щоб увімкнути генератор пари, натисніть кнопку "увімк./вимк." | |
| Праска залишає блиск або відбитки на одязі. | Поверхня, яку потрібно прасувати, є нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі. | Праска Perfect Care безпечна для усіх типів тканини. Блиск або відбиток є тимчасовим явищем і зникне після прання одягу. Уникайте прасування поверх швів чи згинів. Для запобігання появи відбитків на ділянку, яку треба поprasувати, можна також покласти шмат бавовняної тканини. | |
| Покриття дошки для прасування стає вологим чи з підшови витікає вода. | Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування сконденсувалася пара. | Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Під покриття дошки для прасування можна також покласти додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування. | |
| | Можливо, Вашу дошку для прасування не призначено для високого налаштування пари генератора пари. | Покладіть під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування. | |
| Із праски виходить надто багато пари. | Стандартне налаштування праски – налаштування оптимальної температури ("OptimalTemp"). За цього налаштування праска забезпечує вихід пари під високим тиском. | Для прасування із виходом пари під нижчим тиском увімкніть режим ECO. Читайте розділ  у цьому посібнику користувача. | |







Specifications are subject to change without notice.
©2015 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.001.0094.1

